IBARRAKO UDALA
(Gipuzkoa)
Euskal Herria

ACUERDOS ADOPTADOS EN JUNTA DE GOBIERNO DE FECHA 21-12-2017.

APROBACION DEL PLIEGO DE CONDICIONES ADMINISTRATIVAS Y TECNICAS DEL PROGRAMA DE EDUCADORES DE CALLE.

En fecha 28 de febrero de 2018 finaliza el programa de educadores de calle, y es necesario el seguimiento del programa por las siguientes razones: en virtud del artículo 42.6 de la Ley de Servicios Sociales de Euskadi corresponde a los ayuntamientos las competencias relativas en el ámbito de atención y protección a los menores en situación de riesgo.

Este ayuntamiento no dispone de los suficientes medios materiales ni humanos para ofrecer dicho servicio, por lo tanto, vistas las características del servicio, lo más adecuado es optar por un procedimiento abierto que se rija por la oferta económica más ventajosa y otros criterios de adjudicación.

Visto el dictamen de la comisión de Politica Social, Politica Feminista y Diversidad, la Junta de Gobierno Local, por unanimidad

ACUERDA

PRIMERO: Aprobar el pliego de condiciones administrativas y técnicas para la adjudicación del servicio de educadores de calle (Anexo I)

SEGUNDO: Publicar los pliegos en el BOG y web del ayuntamiento.

SOLICITUD DE SUBVENCIÓN POR PARTE DE TOLOSALDEA SAHARAREKIN.

La asociación Tolosaldea Sahararekin solicita una subvención de 6.500 € para transportar el material recogido a los campos de refugiados. En dicha ayuda se incluye la compra de un camión frigorífico, los gastos de transporte hasta el puerto de Alakanta, los costes del barco hasta Orane y desde aquí hasta el campo de refugiados.

Visto el dictamen de la comisión de Politica Social, Politica Feminista y Diversidad, la Junta de Gobierno Local, por unanimidad

ACUERDA

PRIMERO: Aprobar conceder una ayuda de 3.000€ a la asociación Tolosaldea Sahararekin.

SEGUNDO: El pago se realizará a través de la partida 490.230.20.01 en la cuenta de la asociación.

TERCERO: Dar cuenta dela cuerdo a Intervención y a Tolosaldea Saharaarekin.

IBARRAKO UDALERRIAN ARRISKU EGOERAN DAUDEN GAZTE ETA ADINGABEKOENTZAT INGURUNE IREKIAN GIZARTE HEZIKETA ZERBITZUA

-BALDINTZA EKONOMIKO-ADMINISTRATIBOEN PLEGUA-
- Prozedura irekia -

SERVICIO DE INTERVENCION SOCIOEDUCATIVA EN MEDIO ABIERTO CON JOVENES Y MENORES EN SITUACION DE RIESGO EN EL MUNICIPIO DE IBARRA

- PLIEGO DE CONDICIONES ECONÓMICO-ADMINISTRATIVAS –
- Procedimiento abierto -

ARLO SUSTATZAILEA/ ÁREA PROMOTORA: GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

ESPEDIENTE KODEA/ CÓDIGO EXPEDIENTE: 2017KAPI0007

*KONTRATUAREN XEDEA:

IBARRAKO UDALERRIAN ARRISKU EGOERAN DAUDEN GAZTE ETA ADINGABEKOENTZAT, INGURUNE IREKIAN, GIZARTE ETA HEZKUNTZA ALORREKO ESKUHARTZE ZERBITZUA KONTRATATZEA

CPV Kodea: 85320000

*ESLEIPEN PROZEDURA: **Irekia**

*LANA EGIKARITZEKO EPEA: **bi urteko epea kontratua formalizatu eta hurrengo egunetik aurrera kontatzen hasita. Bi urtez luza daiteke (bakoitza urte betekoa)**

* OBJETO DEL CONTRATO:

CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE INTERVENCION SOCIOEDUCATIVA EN MEDIO ABIERTO CON JOVENES Y MENORES EN SITUACION DE RIESGO EN EL MUNICIPIO DE IBARRA

Código CPV:85320000

* PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN: **Abierto.**

* PLAZO DE EJECUCIÓN: **dos años, contados a partir del día siguiente a la formalización del contrato. Pude prolongarse por dos años (cada uno de un año de duración)**

IBARRAKO UDALA
(Gipuzkoa)
Euskal Herria

*AURREKONTUA: **56.870 euro/urtean (BEZa sartu gabe)**

* GUTXI GORABEHERAKO BALIOA: **227.480 euro (lau urterako) BEZa sartu gabe**

* BEHIN-BEHINEKO BERMEA: **Ez da eskatzen**

* BEHIN BETIKO BERMEA: **Esleipen prezioaren %5 BEZa gabe**

*ESPEDIENTEA NON DAGO IKUSGAI: **Idazkaritzan eta Gizarte Zerbitzuetako sailean**

*PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA:

15 egun natural, iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den hurrengotik hasita.

*ESLEIPEN IRIZPIDEAK:

- **Proposamen ekonomikoa: 51 puntu**
- **Zerbitzuari buruzko proiektua: 49 puntu**

Honakoa baloratuko da:

- Fundamentazio teorikoa. Erreferentziako eredu teorikoa. (10 puntu)
- Laneko metodologia, esku-hartzean baliatuko diren lanabesak eta adierazleak. (10 puntu)
- Esku-hartze zonaldearen ezagutza: gizarte ezaugarriak; adin txikikoen eta gazteen egoera orokorra eta arrisku egoera bereziak; adin txikikoentzako eta gazteentzako baliabideak eta hauen egokitasuna; elkarlanean aritzeko gizarte eragileak identifikatu. Diagnostiko operatiboa egitea. (10 puntu)
- Helburuak argi eta garbi formulatzea. (3 puntu)
- Proposatutako zerbitzuen eta proiektuen deskripzio kuantitatibo eta kualitatiboa. (7 puntu)
- Planteatutako esku-hartze teknikak. (5 puntu)

* PRESUPUESTO DE LICITACIÓN: **56.870 euros anual (IVA no incluido)**

*VALOR ESTIMADO: **227.480 euros (para los cuatro años) IVA no incluido**

* GARANTÍA PROVISIONAL: **No se exige**

* GARANTÍA DEFINITIVA: **5% del precio de adjudicación, excluido el IVA.**

* EXPOSICIÓN DEL EXPEDIENTE: **Dependencias de secretaria y departamento Servicios Sociales**

* PLAZO PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES:

15 días naturales desde el día siguiente a su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

* CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN:

- **Propuesta económica: 51 puntos**
- **Proyecto sobre el servicio: 49 puntos**

Se valorará:

- Fundamentación teórica. Modelo teórico de referencia. (10 puntos).
- Metodología de trabajo, herramientas e indicadores de abordaje en la intervención. (10 puntos)
- Conocimiento de la zona de intervención: las características sociales; situación de menores y jóvenes en general y en situación de riesgo en particular; existencia de recursos para menores y jóvenes y su idoneidad; identificación agentes sociales con los cuales trabajar coordinadamente. Elaboración de un diagnóstico operativo. (10 puntos)
- La claridad en la formulación de objetivos. (3 puntos)
- La descripción cuantitativa y cualitativa de los servicios y proyectos propuestos. (7 puntos)
- Las técnicas de intervención planteadas. (5 puntos)
- El modelo de evaluación propuesto. (4

- Proposatutako ebaluazio eredua. (4 puntu)

KLAUSULAK

1.a. ARAUBIDE JURIDIKOA

1.-Kontratu hau zerbitzuak emateko da, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen Testu Bateratua, azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu legegilearen 10.artikuluak aurreikusitakoaren arabera. Administrazio-kontratua izango da, eta herri-administrazioek kontratazioetarako erabiltzen dituzten printzipio komunen arabera arautuko da, eta beti ere kontratazioa publikoaren arloan Europako erkidegoen zuzenbideak zehaztutako printzipio komunen arabera.

Aurreko paragrafoan ezarritakoaren arabera, honako hauek izango dira kontratua arautuko dutenak:

1.- Baldintza ekonomiko-administratiboen plegu hau.

2.- Lizitazioa eta kontratua egiterakoan eta bi horiek garatzen diren bitartean indarrean dauden Toki Araubideko nahiz Herri Administrazioetako Kontratuetako legezko eta arauzko xedapenetan jasotako kontratazio-arauak.

Zehazki, ondorengo arauak aplikatuko dira: 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, toki-araubidearen oinarriak arautzen dituena; 781/1986 Legegintzako Errege Dekretua, apirilaren 18koa, toki-araubidearen arloan indarrean dauden xedapenen testua bateratua onesten duena; azaroak 14ko 3/2011 Errege Dekretu legegilea, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen Testu Bateratua onesten duena; eta ondoko hau izango da arauzko xedapena: 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuen Legea partzialki garatzen duena, eta 1098/2001 Errege Dekretua, urriaren 12koa, herri-administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendua onesten duena, aurrekoei kontra egiten ez dien neurrian.

3.- Administrazio-zuzenbideko gainerako arauak.

2.- Zuzenbide pribatuko arauak zuzenbide osagarri gisa erabiliko dira, kontratua interpretatu, bete edo iraungitzerako garaian eta kontratua indarrean dagoen bitartean zalantzak sortu eta zalantza horiek aurreko

puntos)

CLÁUSULAS

1.ª RÉGIMEN JURÍDICO1.- El presente contrato, considerado como de servicios, según lo dispuesto en el artículo 10 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, tendrá carácter administrativo y se regirá por los principios comunes a la contratación de las Administraciones Públicas y, en cualquier caso, por los del Derecho de las Comunidades Europeas relativos a la contratación pública.

Conforme a lo establecido en el párrafo anterior, el contrato se regirá:

1º.- Por el presente Pliego de Condiciones Económico-Administrativas.

2º- Por las normas sobre contratación contenidas en las disposiciones legales y reglamentarias, de Régimen Local y de Contratos de las Administraciones Públicas vigentes al celebrarse la licitación y el contrato, y durante el desarrollo de ambos.

En particular serán de aplicación la Ley 7/1.985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, el R.D. Legislativo 781/1.986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las Disposiciones Vigentes en Materia de Régimen Local, el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público y, como disposiciones reglamentarias, el Real Decreto 817/2.009, de 8 de mayo, de desarrollo parcial de la Ley de Contratos del Sector Público y el R.D. 1.098/2.001, de 12 de octubre, por la que se aprobaba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, vigente en lo que no se oponga a las anteriores.

3º.- Por las demás normas de Derecho Administrativo.

2.- Las normas de Derecho Privado serán aplicables como Derecho supletorio para resolver las cuestiones a que puedan dar lugar la interpretación, efectos,

paragrafoan aipatutako xedapenen bidez argitu ezin direnean. Edonola ere, zuzenbide pribatuko arauak aplikatzeko, kontuan hartu beharko dira administrazioaren eskumenak.

3.-Erabat teknikoak diren gaietan izan ezik, plegu honetako xedapen guztiak espedienteari lotutako gainerako aukerako baldintzen gainetik egongo dira.

2.a. KONTRATUAREN XEDEA

1.- Kontratu honen helburu hau da: IBARRAKO UDALERRIAN ARRISKU EGOERAN DAUDEN GAZTE ETA ADINGABEKOENTZAT, INGURUNE IREKIAN, GIZARTE ETA HEZKUNTZA ALORREKO ESKUHARTZE ZERBITZUA KONTRATATZEA aurrekontuaren, Plegu honetan eta Baldintza Plegua teknikoan ezarritakoaren arabera.

3.a. KONTRATUAREN IRAUPENA ETA KONTRATUA GAUZATZEKO EPEA

Plegu honetan aipatzen diren prestazioa burutzeko epea BI URTEKOA izango da. Kontratua formalizatu eta hurrengo egunetik aurrera kontatuko da epe hori.

Kontratuaren bi luzapen aurreikusten dira, bakoitza urtebetekoa, beti ere kontratua sinatzen dutenen denuntziarik, ez badago, zeina kontratua amaitu aurretik 3 hilabete lehenago egin beharko den Luzapenak espreski adierazi beharko dira eta alderdi biek batera hala erabaki beharko dute. Bestalde kontratuaren iraupen osoak, luzapenak barne, ezingo du lau urte baino handiagoa izan.

Zerbitzua epe horretan ematen ez bada, kontratistak berandutzeagatiko erantzukizunei aurre egin beharko die, nahiz eta Administrazioak aurretik ohartarazi ez.

Bi aldeetako batek kontratua bertan behera uztea eskatuko balu, bertan jasotako betebeharrak ez betetzeagatik, eta udalak erabakiko balu egoki, adjudikazio-hartzaileak zerbitzua ematen jarraituko du,Korporazioak egoki ikusiz gero, deitzen den hurrengo lizitazio berria egin arte, edo 6 hilabete igaro arte, kontratua bertan behera uzteko erabakiaren egunetik kontatzen hasita. Epe horretan aplikagarri diren prezioak kontratuan ezarritakoak izango dira.

cumplimiento y extinción del contrato, que no puedan ser deducidas por las disposiciones citadas en el párrafo anterior; en todo caso, la aplicación de las normas de Derecho Privado no podrá hacerse con olvido de las prerrogativas de la Administración.

3.- Salvo en las materias estrictamente técnicas, el presente Pliego prevalecerá en todas sus disposiciones sobre el resto de las condiciones facultativas en su caso unidas al expediente.

2.ª OBJETO DEL CONTRATO

1.- El objeto directo del presente contrato es la PRESTACION DEL SERVICIO DE INTERVENCION SOCIOEDUCATIVA EN MEDIO ABIERTO CON JOVENES Y MENORES EN SITUACION DE RIESGO EN EL MUNICIPIO DE IBARRA con arreglo al presupuesto y a las condiciones establecidas en este Pliego de Condiciones Económico-Administrativas y el Pliego de Condiciones Técnicas.

3.ª DURACIÓN DEL CONTRATO Y PLAZO DE EJECUCION

El plazo de ejecución de los trabajos a que se refiere el presente Pliego será de 2 años contados a partir del día siguiente a la formalización del contrato.

Se prevé dos prórrogas del contrato, cada uno de un año de duración, siempre que no medie denuncia del contrato por alguna de las partes, que deberá efectuarse con una antelación de 3 meses a la fecha de finalización. Las prórrogas deberán indicarse expresamente y deberán ser acordadas por ambas partes. La duración total del contrato, incluidas las prórrogas no podrá exceder de 4 años.

En caso de que el servicio no se preste en el señalado plazo, el contratista deberá hacer frente a la responsabilidad por demora, sin previo aviso de la administración.

Si cualquiera de las partes solicitase la resolución del contrato por incumplimiento de las obligaciones en él establecidas, y el Ayuntamiento adoptase acuerdo reconociendo su procedencia, el/la adjudicatario/a quedará obligado/a a seguir prestando el servicio, si así lo estimara conveniente la Corporación, hasta la adjudicación de la nueva licitación que oportunamente se convoque, o por un periodo de 6 meses contados

desde la fecha de del acuerdo municipal de resolución del contrato. En el transcurso de este plazo los precios aplicables serán los mismos que los establecidos en el contrato.

4.a. AURREKONTUA-LIZITAZIO-MOTA

Kontratuaren aurrekontua eta lizitazio-mota **56.870** euro urtekoa da (BEZ gabe). Lizitatzaileek kopuru horretatik behera dagoen eskaintza egin dezakete, bestelako kopuru zehatz bat proposatuz.

Lizitatzaileek egiten dituzten proposamenetan, ulertuko da ondorio guztietarako sartuta daudela kontrata-prezioak ez ezik, kontzeptu ezberdinak zergapetzen dituzten era guztietako zergak ere. Hala ere, Balio Erantsiaren Gaineko Zergak banakatua agertu beharko du eskaintzetan, kontratuari bere arautegi arautzailearen arabera aplikagarri zaizkion tipoa eta zenbatekoa adieraziz.

Kontratu osoaren gutxi gorabeherako prezioa **227.480** € da, BEZ gabe eta luzapenak barne.

4.ª PRESUPUESTO-TIPO DE LICITACIÓN

El presupuesto del contrato y tipo de la licitación se fija en la cantidad máxima de **56.870** euros anuales, IVA no incluido, cantidad que los licitadores podrán mejorar a la baja en sus ofertas, consignando una cantidad concreta y determinada.

En las propuestas que formulen los licitadores se entenderán incluidos, a todos los efectos, no sólo los precios de la contrata, sino también las cuotas correspondientes a los tributos de toda índole que graven a los diversos conceptos. El Impuesto sobre el Valor Añadido, no obstante, deberá figurar de manera desglosada en las ofertas, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora.

El valor estimado para la globalidad del contrato, incluidas las prórrogas si se produjeran, es de **227.480** euros IVA excluido.

5.a. FINANTZAKETA

Udalaren kontura izango da, izan ere, behar beste esleipen badago aurtengo Aurrekontu Orokorrean (“227.321.00.04.2013 .) “ Programa: kale hezitzaileak”

Halaber, aurrekontu gaietako organo eskudunak konpromisoa hartzen du hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan behar adina kreditu jartzeko.

5.ª FINANCIACIÓN

A cargo del Ayuntamiento, existiendo consignación suficiente en el Presupuesto general del año en curso (partida 227.321.00.04.2013 “ Programa Educadores de calle”).

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

6.a. ORDAINTZEKO MODUA

Kontratuaren prezioaren ordainketa egiteko, aurretik empresa esleipendunak dagokion faktura aurkeztu beharko du, eta faktura hori zerbitzuaren udal teknikari arduradunak gainbegiratu eta egiaztatuko du. Halaber, fakturak indarrean dauden xedapenetan ezarritako izapideak beteta eduki beharko ditu.

Hilero, fakturari erantsita, lanean diharduten langileen nominen kopia sinatua. Halaber, eskuragarri daudenean, TC-1 eta TC-2 agirien kopiak ere erantsi beharko dira.

Abenduaren 27ko 25/2013 Legeak xedatzen duen

6.ª FORMA DE PAGO

Para el pago del precio del contrato, la empresa adjudicataria deberá presentar las facturas correspondientes y el técnico municipal encargado revisará dicha factura. Asimismo, las facturas deberán cumplir los trámites recogidos en las disposiciones vigentes.

Mensualmente, junto con la factura, se deberán entregar copias de las nóminas de los trabajadores/as, y copias de los documentos TC-1 y TC-2 cuando estén disponibles.

Las entidades obligadas a la emisión de factura

arabera, faktura elektronikoa emateko derrigortuta dauden entitateek fakturak Ibarrako udalari formatu elektronikoan bidali beharko dituzte Gipuzkoako Foru Aldundiaren Egoitza Elektronikoaren bidez, helbide honetara: https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua, horretarako Ibarrako Udalaren DIR3 kodeak erabiliz:

Kontabilitate Bulegoa: L01200420
Organo kudeatzailea: L01200420
Unitate izapidatzailea: L01200420

7.ª PREZIOAK BERRIKUSTEA

Kontratu honen prezioa ezin izango da berrikusi.

8.a. SUBROGAZIOA

Azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartu zen Sektore Publikoko Kontratuen Legeari buruzko Testu Bateratuaren 120. Artikuluan aurreikusitakoaren arabera, kontratistak, gaur egun, esku artean dugun kontratuaren xede den zerbitzua eskaitzen ari diren langileak bere gain hartu beharko ditu, eta aurretik zegoen enepresa esleipendunak zituen eskubideak eta lan betebeharrak sugrogatuko ditu.

Esleipendunak bere gain hartu beharreko langileen artean egongo dira, kontratazioaren titularitatea aldatzen den unean, aldi baterako ezgaitasun egoeran, amatasun atsedenaldian, behin-behineko ezintasun egoeran, eszedentzian edo oporretan dauden langileak.

Honek ez die inola ere eragingo, kargua utzitako jabe akziodunei, zuzendariei, edo erdi mailako agintariei; ezta kontratua utzi duen enpresako jabeen , akziondunen, zuzendarien eta erdi mailako agintairen bigarren mailara arteko senideei ere.

Era berean, dokumentazio osagarri gisa, eta informaziorako bakarrik, indarrean dagoen kontratuaren esleipendun den enpresako langileen kontratuen baldintzei buruzko informazioa, gau ergun zerbitzua eskaitzen duenak emandako, eransten da. Langileen zerrenda III. ERANSKINEAN ageri dena izango da.

Ibarrako Udala ez da emandako informazioan jasotako datuen egiazkotasunaren erantzule izango, eta lizitazioan parte hartzen duten enpresak izango dira subrogazioa bidezkoa den ala ez egiztatu beharko

electrónica conforme a lo dispuesto en la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, deberán remitir sus facturas al Ayuntamiento de Ibarra en formato electrónico a través de la Sede Electrónica de la Diputación Foral de Gipuzkoa, dirección: https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua, utilizando los códigos DIR3 del Ayuntamiento:

Oficina contable: L01200420
Órgano gestor: L01200420
Unidad tramitadora: L01200420

7.ª REVISION DE PRECIOS

En el presente contrato no procederá la revisión de precios.

8ª SUBROGACIÓN.

De conformidad con lo previsto en el árticulo 120 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Publico aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de novimienbre, el contratista deberá asumir el personal que actualmente viene prestando el servicio objeto del contrato que nos ocupa, quedando subrogado en los derechos y obligaciones laborales que tenía la anterior empresa adjudicataria.

El personal a asumir incluye a los/las trabajadores/as que en el momento del cambio de titularidad de la contrata se encuentren en situación de IT, descanso maternal, invalidez provisional, excedencia o vacaciones.

En ningún caso afectará a los propietarios accionistas, directivos y mandos intermedios de la empresa contratista cesante ni a los familiares hasta el segundo grado inclusive de dichos propietarios, accionistas, directivos y mandos intermedios de la empresa cesante.

Así mismo, se adjunta como documentación complementaria y con carácter meramente informativo, la información sobre las condiciones de los contratos de los trabajadores de la empresa adjudicataria del vigente contrato, facilitada por el actual prestador del servicio. La relación de trabajadores será la que aparece en el ANEXO III.

El Ayuntamiento de Ibarra no se hace responsable de la veracidad de los datos contenidos en la información facilitada, y serán las propias empresas licitadoras las que deberán comprobar la procedencia de la

dutenak, ezar daitekeen legediaren arabera. Era berean, subrogatu behar diren langileen gorabeherak egiaztatu beharko dituzte.

Ibarrako Udalak ez du inolako harreman juridikorik, lan harremanik edo bestelako harremanik izango enpresa esleipendunaren langileekin kontratuak indarrean dirauen bitartean, ezta kontratua bukatu ondoren ere. Hala, enpresa esleipendunaren kontura izango dira kontratu honen ondorioz sor litezkeen betebehar, kalte-ordain eta erantzunkizun guztiak.

9.a. <u>KONTRATISTAREN ESKUBIDEAK ETA OBLIGAZIOAK</u>

1.- Prezioa kobratzeko eskubidea seigarren klausulan xedatutakoaren araberakoa izango da.

2.- Kontratistak honako betebehar berezi hauek ditu, Plegu honetan eta arau osagarrietan jasotakoez gainera:

a) Kontratuaren xedeko lanak egikarituko ditu, eta pertsonalki egingo ditu, kontratuan ezarritako klausulak eta haren oinarria den proiektua zorrotz betez, eta Udal teknikari eskudunaren aginduetara. Era berean, ezin izango du kontratua, osorik edo neurri batean, beste pertsona baten esku utzi administrazioaren baimen espresik gabe.

b) Behin betiko fidantza zehaztutako epean jarriko du, eta bidezkoa denean, osagarria.

c) Esleipen-egintzan zehaztutako epean formalizatuko du kontratua.

d) Kontratuaren indarraldi osoan administrazio publikoekin kontratatzeko gaitasuna mantentzea bermatuko du, eta behartuta egongo da etor litezkeen ezintasun eta bateraezintasunen berri ematera hamabost eguneko epean.

e) Lizitazioaren eta kontratuaren ondorioz sortutako gastu guztiak ordainduko ditu, besteak beste: Aldizkari Ofizialetan (gehienez 800 euroko prezioarekin) eta prentsan azaldutako iragarkiek sortutakoak, fidantzen eraketakoak, eta, hala dagokionean, kontratua eskritura publikoan bere kopiekin formalizatzekoak.

subrogación, de conformidad con la normativa laboral de aplicación, así como las circunstancias laborales del personal a subrogar.

El Ayuntamiento de Ibarra no tendrá ninguna relación jurídica, laboral o de cualquier otra índole con el personal de la empresa adjudicataria durante la vigencia del contrato ni al término del mismo, siendo por cuenta de la empresa adjudicataria todas las obligaciones, indemnizaciones y responsabilidades que nacieran con ocasión de este contrato.

9.ª <u>DERECHOS Y OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA</u>

1.- El derecho a la percepción del precio se ajustará a lo dispuesto en la cláusula sexta.

2.- Son especiales obligaciones del contratista, además de las contenidas en el presente pliego y en normas complementarias, las siguientes:

a) Ejecutar los trabajos objeto del contrato y llevarlos a cabo personalmente y con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el contrato y al proyecto que sirve de base al mismo y a las órdenes del Técnico Municipal competente, no pudiendo ceder, en todo o en parte, el contrato a otra persona sin autorización expresa de la Administración.

b) Llevar a efecto la imposición de la fianza definitiva en el plazo señalado y la complementaria cuando fuese procedente.

c) Formalizar el contrato en el plazo igualmente señalado en el acto de adjudicación.

d) Garantizar el mantenimiento de su capacidad para contratar con las administraciones públicas durante toda la vigencia de este contrato, obligándose a notificar en el plazo de quince días las incapacidades o incompatibilidades que hubieran podido sobrevenir.

e) Pagar todos los gastos que se originen a consecuencia de la licitación y del contrato, entre otros, a título enunciativo, los causados por anuncios en los Boletines Oficiales (por un precio máximo de 800 euros) en prensa, constitución de fianzas y, en su caso, formalización del contrato en escritura pública con sus copias.

f) Cumplir cuantas disposiciones se hallen

f) Lan Legeriaren, Gizarte Segurantzaren eta Hitzarmen Kolektiboen alorrean dauden xedapen guztiak beteko ditu, eta baita 31/1995 Legean (Lan Arriskuak Prebenitzeko Legea) eta lege hori garatzen duten Errege Dekretuetan jasotako guztia (bereziki langileentzako prestakuntza-ekintzei eta babes-ekipo indibidualen hornidurari dagokienez), eta, halaber, zerga-alorreko xedapenak ere beteko ditu. Bestalde, Udal Korporazioak eta lanen Zuzendaritzak ez dute inolako erantzukizunik hartuko, xedapen horiek ez betetzeagatik etor litezkeen erantzukizunetan.

vigentes en materia de Legislación Laboral, Seguridad Social, Convenios Colectivos, y todo lo comprendido en la Ley 31/1995, de Prevención de Riesgos Laborales y en los Reales Decretos que la desarrollan (especialmente en lo relativo a acciones formativas para el personal y dotación de equipos de protección individual), así como en materia tributaria, quedando la Corporación Municipal y la Dirección de los trabajos totalmente liberada de cualquiera responsabilidad que pudiera derivarse del incumplimiento de aquéllas.

g) Kontratua behar bezala gauzatzeko eta ezegoteak, bajak eta abar, betetzeko beharrezkoa den pertsonala edukitzea beti.

g) Poner en todo momento el personal preciso para la correcta ejecución del contrato y para el cubrimiento de todas las ausencias, bajas, etc. del mismo.

h) Kontratuak irauten duen bitartean, borondatezko bajarengatik, erretiroarengatik, heriotzarengatik, kaleratzearengatik, ezintasun iraunkorrarengatik edo zerbitzuaren beharrengatik aldaketaren bat gertatzen den bakoitzean, adjudikazio-hartzaileak gerta daitezkeen aldaketak estali ahal izateko Udalaren aldez aurreko baimena beharko du.

h) Durante la vigencia del contrato, el adjudicatario, siempre que se vaya a producir una variación de plantilla con la que se inicia el contrato, bien sea por baja voluntaria, por jubilación, defunción, despido, invalidez permanente o siempre que se produzca una variación por necesidades del servicio, está obligado a tener la autorización previa del Ayuntamiento para cubrir las variaciones que se puedan producir.

i) Kontratua egikaritzerakoan, eta bermealdia bukatzen den arte, antzeman daitezkeen akatsen erantzukizuna izango du.

i) Responsabilizarse de los defectos que en la ejecución puedan advertirse durante el desarrollo del servicio y hasta que se cumpla el plazo de garantía.

j) Lanak egiterakoan nahiz bere obligazioak betetzerakoan Udalari eta hirugarrenei eragindako kalte guztiak ordainduko ditu.

j) Indemnizar todos los daños que se causen al Ayuntamiento y a terceros como consecuencia de los trabajos, así como los producidos en cumplimiento de sus obligaciones.

k) Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 12. artikuluan esaten dena errespetatzea, kontratu honen xede diren lanak burutzearen ondorioz esleipendunak udalaren titularitateko fitxategietan dauden izaera pertsonaleko datuak lortu beharra izango balu.

k) Respetar lo dispuesto en el artículo 12 de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, en el caso de que, a consecuencia de la ejecución de los trabajos objeto del presente contrato, el adjudicatario precise acceder a datos de carácter personal contenidos en ficheros de titularidad municipal

l) Bestalde, zerbitzuaren kontratua sinatzen den unetik 2 hilabeteko epean honako dokumentuak aurkeztu beharko dizkio Ibarrako Udalari:

l) Por otro lado, en el plazo de 2 meses a contar desde la firma del contrato, la empresa deberá presentar la siguiente documentación en el Ayuntamiento de Ibarra:

1. Egiten den jarduera zehatzaren arrisku

1. Evaluación pormenorizada de los riesgos

ebaluazioa

2. Bere lanpostuan aritzeko langileen mediku-gaitasunaren ziurtagiria (osasun zaintza)
3. Langileek, egiten duten jarduerari buruzko beharrezko informazio eta prestakuntza jaso dutela egiaztatzen duen ziurtagiria
4. Langileek sinatutako dokumentua, enpresa kontratatzailean lanak garatzeko beharrezko informazio eta argibideak jaso dituztela egiaztatzen duena
5. Lanak egingo dituzten langileen zerrenda

Ibarrako Udalak, herrian dauden eraikin, instalazio eta lokaleei buruzko arrisku orokorrei buruzko informazioa emango du. Horretaz gain, hartu beharreko babes neurriak eta larritasun egoeran aplikatu behar diren neurrien berri emango du. Kontratatzen den enpresaren obligazioa izango da neurri guzti horiek betetzearen zaintza egitea eta langileen artean informazioa egoki zabaltzea.

Era berean, kontratuaren esleipendunak bermatu beharko du, datuen tratamendua udaleko bulegoetatik kanpo egiten bada, kutsu pertsonaleko datuen tratamendu hori egitea fitxategiaren arduradunak espresuki baimendutakoa izango dela erabiltzaile batentzat edo erabiltzaile-profil batentzat, eta kasu orotan, fitxategi motari dagokion segurtasun maila bermatua izango dela, hori guztia, abenduaren 21ko 1720/2007 Errege Dekretuko 86. artikuluan esaten dena kontuan hartuta, zeinaren bitartez onartzen baita DBLO garatzen duen Arautegia.

10. KONTRATUAREN HIZKUNTZA IRIZPIDEAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste, Udalak 2002an onartu zuen Ibarrako Udalean eta Udalerrian Euskararen Erabilera Sustatu eta Normalizatzeko Arauak ematen dituen Udal-ordenantza.

concretos de la actividad a realizar.

2. Certificado médico de los trabajadores sobre la capacidad para trabajar en el puesto asignado (vigilancia de la salud).
3. Certificado que acredite que los trabajadores han recibido la información y formación necesaria para llevar a cabo la actividad contratada.
4. Documento firmado por los trabajadores que certifique que han recibido la información y explicaciones necesarias para desarrollar los trabajos de la empresa contratante.
5. Lista de las personas que van a trabajar en el servicio.

El Ayuntamiento de Ibarra proporcionará información sobre los riesgos generales de los edificios, instalaciones y locales que hay en el municipio. Además, informará sobre las medidas de protección a adoptar, así como las medidas que habría que aplicar en caso de riesgo. Será responsabilidad de la empresa contratada la vigilancia del cumplimiento de esas obligaciones así como de la divulgación adecuada de esta información entre los empleados.

Igualmente, el adjudicatario del contrato deberá garantizar que, cuando el tratamiento de los datos se produzca fuera de los locales municipales, la ejecución de dicho tratamiento de datos de carácter personal sea autorizada expresamente por el responsable del fichero para un usuario o un perfil de usuarios y, en todo caso, se garantice el nivel de seguridad correspondiente al tipo de fichero, todo ello de conformidad con lo dispuesto en el artículo 86 del Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de Desarrollo de la LOPD.

10. REQUERIMIENTOS LINGUISTICOS DEL CONTRATO

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6° y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otros, la ordenanza municipal sobre normas para el fomento y la normalización del uso del Euskara en el Ayuntamiento y Municipio de Ibarra aprobada en 2002.

Apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak, EAEko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duenak, 18. artikuluan administrazioetako normalizazio planek jaso beharko dituzten gutxieneko edukiak zehazten ditu eta horien artean ondorengoa agertzen da: "18 d) Kontratazio-arloan erabiliko diren neurriak; batez ere, hirugarren batzuek herritarrekin harreman zuzena duten zerbitzu publikoak eskaintzen dituztenean, dagokion administrazioak berak bete behar lituzkeen antzeko hizkuntz baldintzak berma daitezen." Hori dela eta, administrazioaren eta honen erakunde autonomoen kontratazioetarako pleguetan puntu berezi bat jasoko da eta bertan adieraziko da, kasuan kasuko kontratuari apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren 18.d) atalean ezarritako neurriak dagozkion ala ez.

Kontratuaren xede den prestazioaren berezko ezaugarriek kontratua ezinbestean euskaraz gauzatzea eskatzen dute; izan ere kontratu honen xede taldea Ibarrako 11 eta 17 urte bitarteko gazteak direnez, eta kontuan hartuta Ibarrako adin tarte horretako gazteen euskararen ezagutza %75etik gorakoa dela, udal honek herritar guztiak bere ama hizkuntza artatuak izateko eskubidea dutela deritzo.

Baldintza plegu honetan ezartzen diren hizkuntza baldintzek kontratuaren funtsezko obligazio izaera daukate Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren ondorioetarako, eta hortaz, kontratuaren gainerako baldintzak ez betetzeak dituen ondorio berdinak izango ditu: zigor sistema aplikatzea edo kontratua suntsiaraztea.

Horrenbestez, kontratuaren xede den prestazioaren berezko ezaugarriek kontratua ezinbestean euskaraz gauzatzea eskatzen dutenez, zerbitzu hizkuntza euskara izango da.

- Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

- Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokionez.

- Kontratuaren xede diren azterlan, txosten, proiektu eta bestelako lanak euskaraz egingo dira,

El Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en su artículo 18 establece las determinaciones que los planes de normalización del uso del euskera deben recoger, entre ellas la siguiente: "18 d) Medidas contempladas en materia de contratación, en particular, las tendentes a garantizar que aquellos servicios públicos que conlleven una relación directa con el usuario y se ejecuten por terceros sean prestados a los ciudadanos en condiciones lingüísticas similares a las que sean exigibles para la administración correspondiente". En consecuencia, los pliegos de contratación de las administraciones públicas y sus organismos autónomos contendrán una cláusula que especifique en cada caso si deben aplicarse o no las determinaciones establecidas por el artículo 18.d) del Decreto 86/1997, de 15 de abril.

Las características específicas de la prestación objeto del contrato exigen que el contrato se materialice en euskera, ya que el servicio a contratar es un servicio dirigido a jovenes de Ibarra de entre 11 y 17 años. Teniendo en cuenta que el conocimiento y uso del euskera entre jovenes de esa edad es superior al 75%, este Ayuntamiento entiende que todos los ciudadanos tienen derecho a ser atendidos en su lengua materna.

Los requerimientos lingüísticos que se recogen en los siguientes pliegos de condiciones constituyen una obligación esencial del contrato a los efectos de la Ley de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento puede tener consecuencias idénticas al del resto de condiciones, es decir, la aplicación de penalidades o su resolución.

Por lo tanto, ya que las características específicas de la prestación objeto del contrato exigen que el contrato se materialice en euskera, será el euskera el idioma del servicio.

- Se garantizarán en todos los casos los derechos lingüísticos de los ciudadanos y ciudadanas.

- En sus relaciones con la administración o con terceros, las personas empleadas por la empresa contratada deben garantizar, en lo que a sus competencias lingüísticas se refiere, unas condiciones similares a las que de hecho se exijan a la administración contratante

- Los estudios, informes, proyectos u otros trabajos que constituyan el objeto del contrato se realizarán en euskera, incluidos los interfaces

softwareetako testuzko eta soinuzko interfazeak barne.

textuales y sonoros de los diferentes softwares.

Enpresa esleipendunak administrazioaren hizkuntz araudiaren arabera jokatuko du, kontratuaren xede diren jarduera guztietan; eta beraz, enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak(kontratuak, fakturak, txostenak, bilerak, kontsultak…) administrazioaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira.

La empresa adjudicataria actuará de conformidad con las normas lingüísticas que de hecho se apliquen a la administración contratante, en todos los cometidos objeto del contrato. Asimismo, las relaciones tanto verbales como escritas (contratos, facturas, informes, reuniones, consultas, etc.) de la empresa con la administración se ajustarán a la lengua de trabajo de ésta última.

Hizkuntza-baldintzen betetze mailaren jarraipena:

Seguimiento del grado de cumplimiento de los requerimientos lingüísticos:

Zerbitzuaren kontratazioa sustatu duen administrazio atalak berak egingo du finkatutako hizkuntza baldintzen betetzearen jarraipena, gainerako baldintzen jarraipena egiten duen modu eta epe berdinetan, eta horren berri emango dio Euskara Zerbitzuari. Ondoren, Euskara Zerbitzuak bere balorazioa egingo du oniritzia edo neurri zuzentzaileak proposatuz.

La unidad administrativa promotora del contrato será responsable de hacer un seguimiento del cumplimiento de los requerimientos lingüísticos establecidos en él, de modo análogo al seguimiento del resto de condiciones y en plazos similares, dando cuenta de ello al Servicio de Euskera, quien dará su aprobación o propondrá medidas correctoras.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategineko (SPKLTB) 52 eta 222 artikuluak jarraiki:

De conformidad con el artículo 52 y 222 del texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público:

− Kontratuaren arduradunak kontratua nola betetzen den ikuskatuko du, hizkuntza-baldintzak behar bezala betetzen diren jarraipena egin, eta horren inguruan beharrezko erabakiak hartu eta jarraibideak emango ditu.

− Ikuskaritza kontratu bukaeran ez ezik, modu jarraian ere egingo du kontratu-arduradunak berariaz prestatutako jarraipen euskarriak erabilita, sor daitezkeen hutsegiteak zuzendu ahal izateko.

- El responsable del contrato inspeccionará el cumplimiento del contrato, hará seguimiento de la correcta observancia de los requerimientos lingüísticos, y adoptará las decisiones y dictará las instrucciones necesarias a tal fin.

- El responsable del contrato realizará la inspección no solo a su finalización, sino de modo continuado, mediante soportes de seguimiento específicos, que permitan corregir los errores que se detecten

11. EUSKARAREN ARLOKO BETEBEHARRAK

Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokionez. Horregatik zerbitzuaren ezaugarriak kontuan izanda, koordinatzaileak eta monitoreek Europar Erreferentzia Markoaren C1 gaitasuna egiaztatu beharko dute.

Kontratua esleitu aurretik, adjudikazio-hartzaileak egiaztatu egin beharko du zerbitzuko langile guztiek hizkuntz gaitasun egokia dutela.

11. OBLIGACIONES EN MATERIA DE EUSKERA

En sus relaciones con la administración o terceros, las personas empleadas por la empresa contratada deben garantizar, en lo que a sus competencias lingüísticas se refiere, unas condiciones similares a las que de hecho se exijan a la administración contratante; por ello, teniendo en cuenta las características del servicio a dar, el/la coordinador/a y los/las monitores/as deberán acreditar el nivel de competencia C1 del Marco Europeo de Referencia.

Previa a la adjudicación del contrato, el adjudicatario deberá verificar que las personas encargadas de prestar el servicio poseen la competencia lingüística

Behin kontratua hasita, zerbitzuan langile berriak hasiz gero, hizkuntz gaitasun egokia bermatu beharko dute.

Hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko honako bi bideak erabili ahal izango dira:

1. Zerbitzua eman behar duten pertsonek eskatutako hizkuntza gaitasuna dauka(te)la ziurtzen duen agiria aurkeztea edo,

2. Administrazioak aukeeratutako proba egitea.

Subrogazio kasuetan, langileek ez badute egiaztatzen kontratua euskaraz egiteko hizkuntz gaitasunik, beharrezko neurriak hartuko dira herritarren eta bezeroen hizkuntz eskubideak bermatze aldera.

12.a. <u>ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK ETA OBLIGAZIOAK</u>

1.- Udalari dagokio kontratuaren ikuskapena egitea bere langile teknikoen bidez. Horiek jarraibideak eman ahal izango dizkiote kontratistari, betiere lana modu eraginkorrean betetze aldera, kontratua arautzen duten klausulak oinarritzat hartuta eta alkateak dituen maila goragoko zuzendaritza- eta ikuskaritza-ahalmena baztertu gabe.

2.- Administrazioa behartuta egongo da seigarren klausulan xedatutakoaren arabera ezarritako kopuruak ordaintzera.

13.a. <u>BERMEAK</u>

1.- Ez da behin-behineko bermerik eskatzen.

2.-Kontratu honen lizitazioan abantaila gehien dituen eskaintza aurkezten duen lizitatzaileak behin betiko bermea jarri beharko du Udalaren Kutxan, esleipen-prezioaren %5-aren baliokidea, BEZ kenduta.

precisa.

Asimismo, en caso de que, una vez iniciado el contrato, se incorporen nuevas personas a prestar el servicio, deberán acreditar la competencia lingüística precisa.

La acreditación de la competencia lingüística podrá hacerse de alguna de las siguientes maneras:

1. La presentación de documentos que acrediten que las personas que prestarán el servicio cumplen con la competencia lingüística exigida, o

2. La realización de una prueba decidida por la administración.

En el caso de subrogaciones, si los trabajadores no acreditan el perfil linguistico exigido para realizar el contrato en euskara, se acordarán las medidas necesarias a fin de que se gartanticen los derechos linguisticos de los ciudadanos y clientes.

12.ª <u>DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LA ADMINISTRACIÓN</u>

1.- La inspección del contrato corresponde al Ayuntamiento a través de su personal técnico, quien podrá dictar las instrucciones necesarias al contratista para su eficaz cumplimiento, con base en las cláusulas contractuales y sin perjuicio de las superiores facultades de dirección e inspección del alcalde.

2.- La Administración vendrá obligada al abono de las cantidades establecidas según lo dispuesto en la cláusula sexta.

13.ª <u>GARANTÍAS</u>1.-

1.- No se exige garantía provisional.

2.- El licitador que presente la oferta más ventajosa en la licitación de este contrato deberá constituir en la Caja de la Corporación una garantía definitiva por un importe equivalente al 5% del precio de adjudicación, excluido el IVA

Berme hori jartzeko epea 10 egun baliodunekoa izango da, bermea jartzeko jakinarazpena egiten zaion egunetik aurrera kontatuta.

Jarritako bermea itzultzeko eskatu ahal izango du esleipendunak, kontratua egikaritzen amaitutakoan eta, bere kasuan, bermealdia amaitu denean.

3.- Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen Testu Bateratua, azaroak 14ko 3/2011 Errege Dekretu legegilearen 96. artikuluan baimendutako edozein modutan (esku-diruz, Zor Publikoko balioez, abalez edo kauzio aseguruz) eta autzen duena indarrean dagoen legeriak arautuntako baldintzetan eman ahal izango dira bermeak.

El plazo para su constitución será de 10 días hábiles contados desde aquél en que fuese requerido al efecto.

El adjudicatario podrá instar la devolución de la garantía depositada una vez finalizada la ejecución del contrato y transcurrido, en su caso, el plazo de garantía.

3.- Las garantías podrán constituirse de cualquiera de las formas admitidas en el artículo 96 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (metálico, valores de Deuda Pública, aval o seguro de caución) y en las condiciones permitidas por la legislación vigente.

14.a. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Kontratazio honen espedientea eta agiri teknikoak Ibarrako Udaletxean ikus daitezke, goizeko 9:00etatik 14:00ak arte, egunero eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia jartzen denetik eta proposamenak aurkezteko epea amaitzen den arte.

Agiri horiek aipatutako toki eta orduetan aurkeztuko dira, **hamabost egun naturaleko epean,** iragarkia ateratzen denetik kontatzen hasita.

Epea larunbat edo jai egunean bukatuko balitz, hurrengo lanegunean aurkeztu ahalko dira eskaintzak.

Lizitazio hau ondorengo Web orrian emango da argitara: www.ibarra.eus eta hor ikusi ahalko dira pleguak eta dokumentazio osagarria.

Plegu edo agiri osagarrien informazio gehigarria, lizitatzaileek eskatzen badute proposamenak onartzeko epearen aurreko sei egunetan emango zaie . Horretarako, proposamenak onartzeko epea baino zortzi egun lehenago egin beharko da eskaera.

Epearen ondoren aurkezturiko proposamenak, ez dira

14.ª PLAZO DE PRESENTACION DE PROPOSICIONES

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en la Secretaría del Ayuntamiento de Ibarra, de 9,00 a 14,00 horas, todos los días hábiles a partir del siguiente a aquél en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Estas se presentarán en el mismo lugar y horario indicados, durante **el plazo de quince días naturales**, contados a partir del siguiente a aquel en que aparezca el referido anuncio.

No obstante, en caso de que el plazo máximo concluyera en sábado o festivo, se podrán presentar ofertas el primer día hábil siguiente.

Esta licitación se anunciará, así mismo, en la siguiente página web: www.ibarra.eus, donde se podrá acceder a los pliegos y a la documentación complementaria, en su caso.

La información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria que, en su caso, soliciten los licitadores será facilitada en el plazo de seis días antes de la fecha límite fijada para la recepción de proposiciones, siempre que la solicitud haya sido realizada al menos ocho días antes del vencimiento del plazo de recepción de las proposiciones señalado anteriormente.

onartuko nahiz eta Postetxean epea amaitu baino lehen entregatu zirela egiaztatu, salbu Kontratazio Organoari telex, fax, telegrama edo korreo elektronikoz bidaltzen ez zaion bidalketa egunaren egiaztagiria, korreoz bidali zen egun berekoa. Iragarkia posta elektronikoz bidaltzen bada, Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrak 80.4 art.an xedaturiko aintzat hartuta egingo da.

Baldintza bi horiek pilatu ezean ez da onartuko proposamena, jasotzen bada proposamenak aurkezteko epea amaitzeko eguna baino geroago. Edozelan ere, adierazitako egunetik hamar egun natural igaroz gero proposamena jaso barik, proposamena ez da onartuko ezein kasutan.

15.a. <u>PARTE HARTZEKO AHALMENA ETA PROPOSAMENEN AURKEZPENA</u>

1.- Lizitazio honetan parte hartu ahal izango dute gaitasun juridikoa eta jarduteko gaitasuna duten eta kaudimen ekonomiko, finantzario eta teknikoa duten pertsona natural edo juridiko guztiek baldin eta Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen Testu Bateratua onesten duen, azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu legegilearen 60. artikuluan zehaztutako kontratatzeko debekuen kasuren baten barnean ez badaude.

Kontratu honen lizitazioan abantaila gehien dituen eskaintza ekonomikoa aurkezten duen eskaintzaileak bere kaudimen ekonomikoa finantzieroa eta teknikoa egiaztatu beharko du Plegu honetako 19. klausulan adierazten den moduan.

2.- Enpresari batzuk lizitazioan batera parte hartzeko interesatuta daudenean, <u>aldi baterako enpresa elkartea</u> sortu ahal izango dute horretarako. Hori eskritura publikoan formalizatu beharrik ez da izango, harik eta esleipena bere alde egiten den arte. Kasu horretan, enpresariak solidarioki behartuta egongo dira Administrazioaren aurrean, eta elkartearen ordezkari edo apoderatu bakarra izendatu beharko dute, eta horrek kontratutik eratortzen diren eskubideak gauzatzeko eta obligazioak betetzeko adinako ahalmenak izango ditu, kontratua amaitzen den arte.

Las proposiciones presentadas con posterioridad al plazo fijado para su recepción no serán admitidas aunque conste que se entregaron en Correos antes de la finalización del plazo, salvo que se remita al Órgano de Contratación por telex, fax, telegrama o correo electrónico la justificación de la fecha de remisión de la oferta en el mismo día que se envió por correo. El envío del anuncio por correo electrónico se ajustará a lo establecido en cuanto a su validez en el artículo 80.4 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Sin la concurrencia de ambos requisitos no será admitida la proposición si es recibida con posterioridad a la fecha de terminación del plazo para presentación de proposiciones. Transcurridos, no obstante, diez días naturales siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la proposición, ésta no será admitida en ningún caso.

15.ª <u>CAPACIDAD PARA CONCURRIR Y PRESENTACION DE PROPOSICIONES</u>

1.- Podrán concurrir a esta licitación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, dispongan de solvencia económica, financiera y técnica y no estén comprendidas en ninguno de los casos de prohibición de contratar señalados en el 60 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

El ofertante que presente la oferta económicamente más ventajosa en la licitación deberá acreditar su solvencia económica, financiera y técnica en la forma señalada en la cláusula 19 de este Pliego.

2.- Cuando varios empresarios estén interesados en concurrir conjuntamente a la licitación podrán constituir una <u>unión temporal</u> al efecto, sin que sea necesaria la formalización de la misma en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación en su favor. En este caso, los empresarios quedarán obligados solidariamente ante la Administración y deberán nombrar un representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo.

3.- La presentación de ofertas por parte de los

3.- Lizitatzaileek honela aurkeztu beharko dituzte beren eskaintzak:

- Bi era hauetako batean:

a) **Leihatilan, Ibarrako Udaleko sarreran** (San Bartolome Plaza, 2), lanegunetan 9:00 etatik 14:00ak arte.

b) **Posta ziurtatuaren bidez,** honako helbide honetara zuzenduta: "IBARRAKO UDALETXEA, San Bartolome plaza 2, 20400 IBARRA. Erreferentzia: IBARRAKO UDALERRIAN ARRISKU EGOERAN DAUDEN GAZTE ETA ADINGABEKOENTZAT INGURUNE IREKIAN GIZARTE HEZIKETA ZERBITZUA EMATEKO KONTRATAZIOA. Bidaltzaileak egiaztatu egin beharko du bidaltze hori Posta bulegoan egin duen data, eta egun berean, fax bidez (943 67 38 52) edo posta elektronikoaren bidez (idazkaria@ibarra.eus) iragarri beharko dio kontratazio-organoari eskaintza bidali duela. Bi baldintza horiek bete ezean, proposamena ez da onarturko, proposamenak aurkezteko epea amaitu ondoren jasotzen bada. Hala ere, zehaztutako egun horren ondoren hamar egun natural igarotzen badira proposamena jaso gabe, proposamen hori ez da inola ere onartuko.

Proposamenak behar bezala aztertu eta prestatu ahal izateko, Baldintza Pleguak interesatuen eskura egongo dira www.ibarra.eus webgunean.

Era berean, espediente administratiboa udal bulegoetan aztertu ahal izango da, bulego orduetan, eta deialdia jakinarazten den egunetik hasi eta eskaintzak aurkezteko epea bukatzen den egunera arte.

licitadores deberá realizarse:

- Por uno de los siguientes modos:

a) **En ventanilla**, en el Servicio de Atención (San Bartolome Plaza, 2), en días laborables de 9:00 a 14:00

b) **Por correo certificado**, dirigido a la siguiente dirección: "AYUNTAMIENTO DE IBARRA, san Bartolomé plaza 2, 20400 Ibarra.Referencia: CONTRATACION DEL SERVICIO DE INTERVENCION SOCIOEDUCATIVA EN MEDIO ABIERTO CON JOVENES Y MENORES EN SITUACION DE RIESGO EN EL MUNICIPIO DE IBARRA debiendo el remitente justificar la fecha de realización del envío en la oficina de Correos y anunciar al órgano de contratación la remisión de la oferta mediante fax (943673852) ó correo electrónico (idazkaria@ibarra.eus) en el mismo día. Sin la concurrencia de ambos requisitos no será admitida la propuesta si es recibida con posterioridad a la fecha de finalización del plazo para presentación de las mismas. Transcurridos, no obstante, diez días naturales siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la propuesta, ésta no será admitida en ningún caso.

A fin de estudiar y preparar debidamente las propuestas, los Pliegos de Condiciones estarán a disposición de los interesados en la pag. Web: www.ibarra.eus

Asimismo, el expediente administrativo podrá examinarse en el ayuntamiento en las horas de oficina y desde la publicidad de la convocatoria hasta la fecha del fin del plazo de presentación de ofertas.

4.- Lizitatzaileek **HIRU GUTUN-AZAL ITXITAN** aurkeztuko dituzte beren proposamenak, izenburu hau jarrita: "IBARRAKO UDALERRIAN ARRISKU EGOERAN DAUDEN GAZTE ETA ADINGABEKOENTZAT INGURUNE IREKIAN GIZARTE HEZIKETA ZERBITZUA EMATEKO KONTRATAZIOA". Gutun-azal horiek eskari orokorrarekin batera sartuko dira sarrera-erregistroan, eta lakratuta eta zigilatuta egon daitezke.

4.- Los licitadores presentarán sus propuestas en **TRES SOBRES CERRADOS**, titulados de la siguiente forma: "PROPUESTA PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE INTERVENCION SOCIOEDUCATIVA EN MEDIO ABIERTO CON JOVENES Y MENORES EN SITUACION DE RIESGO EN EL MUNICIPIO DE IBARRA, que acompañarán a la instancia general para su registro de entrada, y que podrán ir lacrados y precintados.

IBARRAKO UDALA
(Gipuzkoa)
Euskal Herria

LEHENENGO GUTUN-AZALAK "DOKUMENTAZIOA" azpititulua izango du, eta honako dokumentu hauek jasoko dira bertan:

1.- Bere izenean edo beste pertsona fisiko edo juridiko baten izenean aurkeztu, proposamena aukezten duen pertsonaren NAN.

2.- Ardurapeko aitorpena, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen Testu Bateratua onesten duen, azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu legegilearen 60. artikuluan zehaztutako kontratatzeko debekuen kasuren baten barnean ez dagoela eta Administrazioarekin kontratatzeko legez ezarritako baldintzak betetzen dituela ziurtatzen duena (Ibarrako Udalaren eredu normalizatuan, II. ERANSKINA

3.- Posta elektronikoaren helbidea, lizitazioaren fase desberdinetan jakinarazpenak helarazi ahal izateko.

**Hainbat enpresa aldi baterako enpresa elkarte gisa aurkezten badira lizitazio honetara, enpresari horietako bakoitzak aurreko 1. eta 2. ataletan adierazitako dokumentazioa eman beharko du. Behin-behineko bermeari dagokionean, aldi baterako enpresa elkarteko partaide bat edo batzuek aurkeztu ahal izango dute, beti ere bermeak partaide guztien izenean era bateratu eta solidario batean erantzuten badu.*

***Elkarte Administrazioaren aurrean eraginkorra izan dadin, aski izango da gutunazal honetan idazki bat eranstea sinatzen duten enpresarien izenak eta zirkunstantziak adieraziz, bakoitzaren partaidetza zehaztuz eta kontratua indarrean dagoen bitartean Udalaren aurrean guztien ordezkaritza osoa izango duen pertsona izendatuz.*

****Atzerriko enpresek, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen Testu Bateratua onesten duen, azaroak 14ko 3/2011 Errege Dekretu legegilearen 55. eta 58. artikuluek, eta Administrazio Publikoetako Kontratuaren Legearen Araudi Orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1.098/2001 Errege Dekretuaren 9. eta 10. artikuluek aurreikusitako moduan egiaztatu beharko dute beren gaitasuna.*

***** Kontratazio Organoa eta esleipenean parte*

El **SOBRE PRIMERO** se subtitulará "DOCUMENTACION" y en el mismo se incluirán los siguientes documentos:

1º- D.N.I. de la persona que presente la propuesta, ya sea en nombre propio o en representación de otra persona, física o jurídica.

2º.- Declaración responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 60 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, así como de cumplir con las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración (según modelo normalizado del Ayuntamiento de Ibarra ANEXO -II).

3ª Una dirección de correo electrónico donde hacer llegar las notificaciones de cada fase de licitación.

**Cuando varias empresas acudan a esta licitación en forma de unión temporal, cada uno de los empresarios deberá aportar la documentación señalada en los apartados 1º y 2º anteriores. Respecto a la garantía provisional, ésta podrá ser constituida por uno o varios de sus integrantes, siempre que la garantía responda por todos ellos de forma conjunta y solidaria.*

***Para que sea eficaz la agrupación frente a la Administración bastará con que en este sobre se incluya un escrito en el que se indiquen los nombres y circunstancias de los empresarios que la forman, la participación de cada uno de ellos y que se designe la persona que durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todos ellos frente al Ayuntamiento.*

****Las empresas extranjeras deberán acreditar su capacidad en la forma prevista en los artículos 55 y 58 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público y artículos 9 y 10 del Real Decreto 1.098/2.001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.*

hartzen duten enpresen arteko komunikazioa, LEHENENGO sobrean aurkezten den helbide elektronikoaren bidez egingo da. Derrigorrezkoa da helbide hau LEHENENGO sobrean garbi adieraztea

****** Kontratua esleitzen den unetik aurrera, bi hilabeteko epea izango dute esleipenean parte hartu duten partaidideek (salbu esleipenean garaile izendatzen den partaidea) aurkeztu duten dokumentazioa eskatu eta berreskuratzeko. Egin ezean, Udalak dokumentazio osoa suntsituko du.*

BIGARREN GUTUN-AZALAK "ESKAINTZA - TEKNIKOA" azpititulua izango du, eta honako dokumentu hauek sartuko dira bertan:

- Oinarri teorikoa. Erreferentzi eredu teorikoa.
- Lan metodologia, esku-hartzearen adierazleak eta tresnak.
- Esku-hartze gunearen ezagutza: ezaugarri sozialak; adingabe eta gazteen egoera orokorrean eta arrisku egoeran daudenena; horientzako baliabideak eta baliabideen egokitasuna; koordinazioan lan egiteko gizarte eragileak identifikatzea. Diagnostiko operatibo bat egitea.
- Proposaturiko zerbitzu eta proiektuen deskrizpio kuantitatibo eta kualitatiboa.
- Esku-hartze teknikak
- Proposaturiko ebaluazio eredua.

HIRUGARREN GUTUN-AZALAK "ESKAINTZA EKONOMIKOA" azpititulua izango du, eta honako dokumentu hauek sartuko dira bertan:

Eskaintza ekonomikoa, plegu honen I. ERANSKINEAN jasotako proposamen ekonomiko ereduaren arabera, behar bezala beteta.
Lizitatzaileek eskaintza ekonomikoarekin batera, eskaintzaren desglosea aurkeztu beharko du ondorengo atalen baitan:

- Giza baliabide kategoria bakoitzeko kostu desglosatua
- Material kostuak
- Gastu orokorrak

***** la comunicación entre el organo de contratacion y las empresas que participan en la adjudicación se realizará en el modo recogido en el sobre PRIMERO. Es necesario que dicha dirección quede precisada claramente en el sobre PRIMERO.*

******Los licitadores no adjudicatarios podrán solicitar, en el plazo de dos meses la devolución de la documentación aportada. En caso de que no se solicite, el ayuntamiento destruirá toda la documentación.*

El SOBRE SEGUNDO vendrá subtitulado de la siguente manera: " OFERTA TÉCNICA" e incluirá:

Proyecto de intervención que desarrolle los siguientes aspectos:

- Fundamentación teórica. Modelo teórico de referencia.
- Metodología de trabajo, herramientas e indicadores de abordaje en la intervención.
- Conocimiento de la zona de intervención: las características sociales; situación de menores y jóvenes en general y en situación de riesgo en particular; existencia de recursos para menores y jóvenes y su idoneidad; identificación agentes sociales con los cuales trabajar coordinadamente. Elaboración de un diagnóstico operativo.
- La descripción cuantitativa y cualitativa de los servicios y proyectos propuestos.
- Las técnicas de intervención planteadas.
- El modelo de evaluación propuesto.

El **SOBRE TERCERO** vendrá subtitulado de la siguente manera: "OFERTA ECONÓMICA" e incluirá:

Modelo de Propuesta recogido al final del presente Pliego (ANEXO I), debidamente cumplimentado.

Los licitadores, junto con la oferta económica deberán presentar el desglose de la oferta en base lo siguiente:

- Coste desglosado de cada categoria de recursos humanos
- Coste material
- Gastos generales
- Beneficio industrial (en caso de que

- Etekin industriala (hala badagokio)
- Dagokion BEZa (hala badagokio)

Eskaintzaren desglose hau ez da baloratuko, zerbitzua kontratu honen gastuen jarraipena egitea izango da helburu, soilik.

Banakatze hau kontratuaren exekuzioaren gastuen kontrolerako erabiliko da eta lizitatzaileka aurkeztutako banakatze honi lotuta geratuko dira.

corresponda)

- IVA correspondiente (en caso de que corresponda)

No se valorará el desglose de esta oferta, el objetivo es unicamente realizar el seguimiento de los gastos de este contrato.

Este desglose se utilizará para el control de los gastos de ejecución del contrato y quedarán unidos a este desglose presentado por cada licitador.

Hirugarren gutun-azaletako dokumentazioari buruzko oharrak:

** Ez da onartuko ereduaren arabera idatzi ez den proposamen ekonomikorik.*

***Prezioen eskaintzaren banakapenean antzeman daitezkeen akats aritmetikoak konpontzeko, guztizko prezioaren eta BEZ kopuru aplikagarriaren zifrak hartuko dira baliozkotzat, eta ofizioz egingo dira oinarrizko prezioa eta BEZ zenbatekoa banakatzeko dagozkion kalkuloak.*

Observaciones en relación con la documentación en el sobre tercero:

** No se admitirá ninguna propuesta económica que no venga redactada conforme al modelo exigido.*

*** Los errores aritméticos que se detecten en el desglose de la oferta de precios se resolverán tomando como válidas las cifras referidas al precio total y al tipo de IVA aplicable, efectuándose de oficio los cálculos correspondientes para el desglose del precio base y el importe del IVA.*

16.a. KONFIDENTZIALTASUNA. GARDENTASUN INSTITUZIONALA

Lizitazio honetan parte hartzeagatik soilik, parte-hartzaile guztiek kontratuaren lizitazio-, adjudikazio- eta exekuzio-prozesuetatik sortutako datu guztiei gardentasun instituzionala ematea onartzen dute, harik eta prozesua amaitu arte.

Kontratazio-organoek hedatu ahal izango dute "B" KARTAZAL honen barruan enpresariek emandako informazioa, baldin eta enpresari horiek informazio hori konfidentzialtzat eman ez badute.

Enpresariek egin dezaketen konfidentzialtasun deklarazioak ondoko arau hauek bete beharko ditu:

a) Ezingo da egin konfidentzialtasuneko deklarazio orokorrik; eta ez da onargarria izango aurkeztu diren dokumentu guztiak edo informazio guztia konfidentzialtasun izaerakotzat deklaratzea.

b) Espezifikatu egin beharko da, berariaz eta zehatz, "B" kartazal barruan dagoen dokumentazioaren lehenengo orrian zehaztu ere, aurkeztutakoetatik zein dokumentu diren konfidentzialtasun izaera hori

16.ª CONFIDENCIALIDAD. TRANSPARENCIA INSTITUCIONAL

Por el mero hecho de participar en ésta licitación, quienes concurran a la misma, aceptan dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución del contrato, hasta su finalización.

Los órganos de contratación podrán divulgar la información facilitada por las personas empresarias dentro de este SOBRE B que éstos no hayan designado como confidencial.

La declaración de confidencialidad que la empresa pueden realizar deberá atenerse a las siguientes reglas:

a) No se podrá realizar una declaración genérica de confidencialidad y tampoco será admisible que se declare que todos los documentos o toda la información presentada tiene carácter confidencial

b) Deberá especificarse de forma expresa y precisa en la primera página de la documentación a introducir en el sobre "B", qué documentos o información de los presentados tienen ése carácter de confidencialidad.

dutenak.
c) Adierazi egin behar dira konfidentzialtasun deklarazio hori zein inguruabarretan oinarritzen den. Hona hemen:

- Sekretu industrialak, teknikoak edo merkataritzakoak izatea.
- Merkataritza interes legitimoak.
- Jabetza intelektualaren eskubidea
- Enpresen arteko lehia leialari eragin ahal diezaioketen inguruabarrak.
- Enpresarentzako balio handia duen informazioa edo garrantzizko aktiboa dena, ikerketan egindako inbertsioen ondoriozkoa delako, esperientziak ematen duen ezagutzatik datorrelako edo gainerako hautagai edo lizitatzaileen aurrean balio estrategiko berezia duelako, edo enpresa-kudeaketa egiteko modu jakin bat adierazten duelako.

Edozein modutan ere, informazio jakin bat konfidentzialtzat hartu eta babestu nahi izateak ezin ditu utzi edukirik gabe publizitate eta gardentasun printzipioak.
Horrela, enpresariak bere proposamenean konfidentzialtzat deklaratu duen informazio jakin bat beste norbaitek eskuratu nahi izango balu, enpresariari posta elektronikoz bidaliko zaio eskaera, informazio hori emateak bere merkataritza interes legitimoei kalte egin diezaiokeen ala ez hiru laneguneko epean adieraz dezan, hori dena arrazoituta. Eskatu diren datuei buruzko inguruabar horiek ziurtatzen ez badira, datu horiek ez dira konfidentzialtzat hartuko.

Orobat, kontratistak berak ere aintzat hartu beharko du baldintza-orrietan edo kontratuan isilpekotzat eman den informazioaren isilpeko izate hori kontratua egin behar duenean eta horrelakorik eskuetaratzen duenean, edota berez eta izatez isilpekotzat tratatu behar dena denean.

c) Se deberán indicar las circunstancias en que se fundamenta ésa declaración de confidencialidad, que se podrá basar en lo siguiente:

- Secretos industriales, técnicos o comerciales
- Intereses comerciales legítimos
- Derecho de la propiedad intelectual
- Circunstancias que puedan afectar a la competencia leal entre las empresas.
- Información que tiene un gran valor para la empresa o supone un activo de importancia porque es consecuencia de inversiones en investigación, de conocimientos adquiridos por la experiencia o porque tiene un valor estratégico especial frente al resto de candidatos o licitadores o representa una determinada forma de gestión empresarial.

En todo caso, la pretensión del protección de determinada información declarándola confidencial no puede dejar sin contenido los principios de publicidad y transparencia.
Así, cuando se haya declarado por la empresa determinada información contenida en su propuesta como confidencial y un tercero pretendiera el acceso a la misma, se le trasladará por correo electrónico la petición para que, en el plazo de tres días hábiles, se pronuncie, con la debida argumentación, sobre si proporcionar tal información pudiera perjudicar sus legítimos intereses comerciales. De no acreditarse tales circunstancias respecto de los datos solicitados, estos no tendrán la consideración de confidenciales.
De igual modo, la empresa contratada deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le hubiese dado el referido carácter en los pliegos o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal.

17.a. KONTRATAZIO MAHAIA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

1.- Kontratazio Mahaiaren hasierako osaera nominala eta ondorengo aldaketak Ibarrako Udalaren kontratugilearen profilean argitaratuko dira

17.ª MESA DE CONTRATACION Y APERTURA DE PROPOSICIONES

1.- La composición nominal inicial de la mesa de contratacion y sus sucesivas modificaciones se publicarán en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Ibarra (www.ibarra.eus).

(www.ibarra.eus).

Kontratazio Mahaia honako kideekin osatuko da:

- Lehendakaria: Alkatea edo honek ahalordetzen duen zinegotzia
- Alderdi politiko bakitzeko ordezkaria
- Gizarte Zerbitzuetako teknikaria
- Udal Kontuhartzailea
- Udal Idazkaria
- Euskara Teknikaria
- Idazkari lanetan: Pertsonal saileko administraria

2.- Proposamenak ireki aurretik, eskaintzaren lehenengo gutun-azalean aurkeztutako dokumentuak kalifikatuko ditu Mahaiak.

Lizitatzaileek aurreko klausulan exijitutako dokumentu guztiak sartuko dituzte aurkeztutako dokumentazioaren gutun-azalean, eta ez da onargarria izango dokumentu horiek berak beste lizitazio baterako erabiltzea, nahiz eta beste lizitazio horretako plikak irekitzeko ekitaldia aldi berean egin.

Mahaiak akats materialak ikusiko balitu aurkeztutako dokumentazioan, komenigarri ikusten badu, gehienez hiru egun balioduneko epea eman ahal izango du, lizitatzaileak akatsa zuzen dezan. Horretarako errekerimenduak posta elektronikoz egingo dira lehentasunez, enpresak lizitazioan aurkeztu duen dokumentazioan aipatutako helbidera zuzenduta.

3.- Kontratazio Mahaiak Ibarrako Udaletxeko bulegoetan irekiko ditu proposamenak (San Bartolome plaza, 2) proposamenak aurkezteko epea amaitu ondoren kontratazio profilean adieraziko da zein egunetan egingo den.

Ekitaldi horretan, onartutzat eman diren kontratu-eskaintzen bigarren gutun-azala bakarrik irekiko da (eskaintza teknikoa), ekitaldi publikoan (hau ere kontratazio profilean adieraziko da enpresa interesatuek parte har dezaten).

Hasierako deialdi hau mantentzea nahiz balizko aldaketak argitara emango dira kontratugilaren profilean (www.ibarra.eus), jakinarazteko egoki iritzitako beste edozein modu baztertu gabe.

La Mesa de contratación estará compuesta por los siguientes miembros:

- Presidente: alcalde o concejal en quien delegue.
- Un representante de cada grupo político
- Técnico de Servicios Sociales
- Interventora municipal
- Secretaria municipal
- Técnico de euskara.
- Secretaria del acto: administrativa del departamento de personal

2.- Con carácter previo a la apertura de las propuestas la Mesa procederá a la calificación de los documentos presentados en el sobre primero de la oferta.

Los licitadores incluirán en los sobres de documentación que presenten todos los documentos exigidos en la cláusula anterior, no siendo admisible la remisión por los mismos al presentado para concurrir a otra licitación, aun cuando el acto de apertura de las plicas correspondientes a la misma se celebrase de forma simultánea.

Si la Mesa observare defectos materiales en la documentación presentada, podrá conceder, si lo estima conveniente, un plazo no superior a tres días hábiles para que el licitador subsane el error. Los requerimientos a estos efectos se efectuarán preferentemente mediante correo electrónico, a la dirección indicada por la empresa en la documentación presentada a la licitación.

3.- La Mesa de Contratación, procederá a la apertura de las proposiciones en las oficinas del Ayuntamiento de Ibarra (San Bartolome plaza, 2). Tras finalizar el plazo de presentación de propuestas se comunicará en el perfil del contratante la fecha del acto.

En este acto únicamente se procederá a la apertura, en acto público del sobre segundo (oferta técnica) relativo a las ofertas contractuales que se declaren admitidas (este acto se comunicará tambien en el perfil del contratante a fin de que tomen parte las empresas interesadas).

Tanto el mantenimiento de esta convocatoria inicial como sus posibles modificaciones serán objeto de

4.- Bigarren gutun-azalean jasotako atalei dagokien eskaintza baloratu ondoren, Kontratazio Mahaiak eskaintzen hirugarren gutun-azala (eskaintza ekonomikoa) irekiko du, hori ere ekitaldi publikoan. Ekitaldi horretarako deialdia ere kontratugilaren profilean argitaratuko da (www.ibarra.eus), jakinarazteko egoki iritzitako beste edozein modu baztertu gabe.

5.- Azkenik, Mahaiak kontratazio-organoari (Gobernu Batzordeari) aurkeztuko dio esleipen-proposamena.

6.- Kontratazio Mahaiak edozein unetan eskatu ahal izan ditu enpresek aurkeztutako dokumentazioa aztertzeko edo eskaintzak baloratzeko beharrezko direla iritzitako txosten teknikoak eta juridikoak.

publicidad a través del perfil de contratante (www.ibarra.eus), sin perjuicio de cualquier otro modo de notificación que se estime oportuno.

4.- Una vez valorada la oferta relativa a los apartados recogidos en el sobre segundo, la Mesa de Contratación procederá también en acto público a la apertura del sobre tercero (oferta económica) de las ofertas. La convocatoria para este acto será asimismo objeto de publicidad en el perfil de contratante (www.ibarra.eus), sin perjuicio de cualquier otro medio de notificación que se estime oportuno.

5.- Finalmente la Mesa elevará al órgano de contratación (La Junta de Gobierno Local) su propuesta de adjudicación.

6.- La Mesa podrá solicitar en cualquier momento los informes técnicos y jurídicos que considere necesarios para el análisis de la documentación aportada por las empresas y para la valoración de las ofertas.

18.a. ESLEITZEKO IRIZPIDEAK

Honako irizpide hauek kontuan hartuko dira esleipena erabakitzeko:

1. Eskaintza ekonomikoa. ***(gehienez 51 puntu)***

Lizitatzaileek aurkezturiko eskaintzaren proposamen ekonomikoari 51 puntu emango zaizkio gehienez. Honako formula hau erabiliko da puntuak emateko:

$$V = \frac{\text{eskaintza hoberenaren prezioa x geh.puntuazioa}}{\text{baloratzeko eskaintzaren prezioa}}$$

Proportzio gabeak izango dira, HAKLEOaren 85 art.an ezarritako irizpideak dituzten eskaintzak, lizitatzaile kpuruaren arabera.

2.- Hezkuntza arloko esku-hartzea ingurune irekian (gehienez 49 puntu)

Gutxienez 25 puntu lortzen ez baditu atal honetan,

18.ª CRITERIOS DE ADJUDICACION

La adjudicación se resolverá de acuerdo a los siguientes criterios:

1. Oferta económica:(máximo 51 puntos)

La valoración se realizará otorgando como máximo 51 puntos a la propuesta económica, y se utilizará la siguiente fórmula para puntuar:

$$V = \frac{\text{Precio mejor oferta x Puntuación máxima}}{\text{Precio de la oferta a valorar}}$$

Tendrán la consideración de desporporcionadas aquellas ofertas en las que concurran los criterios establecidos en el artículo 85 del RGLCAP, en función del número de licitadores.

2.- Proyecto de intervención socio-educativa en medio abierto (máximo 49 puntos)

En caso de que no obtenga una puntuación mínima

kanporatu egingo da eskaintza.

Honela baloratuko da:

- Fundamentazio teorikoa. Erreferentziako eredu teorikoa. (10 puntu)
- Laneko metodologia, interbentzioan baliatuko diren lanabesak eta adierazleak. (10 puntu)
- Esku-hartze zonaldearen ezagutza: gizarte ezaugarriak; adin txikikoen eta gazteen egoera orokorra eta arrisku egoera bereziak; adin txikikoentzako eta gazteentzako baliabideak eta hauen egokitasuna; elkarlanean aritzeko gizarte eragileak identifikatu. Diagnostiko operatiboa egitea. (10 puntu)
- Helburuak argi eta garbi formulatzea. (3 puntu)
- Proposatutako zerbitzuen eta proiektuen deskripzio kuantitatibo eta kualitatiboa. (7 puntu)
- Planteatutako esku-hartze teknikak. (5 puntu)
- Proposatutako ebaluazio eredua. (4 puntu)

Memoria teknikoak ezaugarri hauek izango ditu: 30 orrialde; testu-orrialdeak DINA4 formatuan; letra mota eta neurria: arial 10; ezkerreko marjina: 3 cm, eskuinekoa: 2, goikoa: 3 cm, eta behekoa: 2 cm. Gehitzen den orri bakoitzeko puntu bat (1) kenduko da.

19.a. <u>KONTRATUA ESLEITZEA ETA ESLEIPENA JAKINARAZTEA</u>

1.-Administrazioak, aukeran, ahalmena izango du kontratua proposamenik onuragarrienari esleitzeko, aurreko klausulan ezarritako irizpideak aplikatuz, proposamenaren balio ekonomikoari kasu egin beharrik gabe, edo, bestela, lizitazioa esleitu gabe utz dezake, betiere erabakia esleipen-irizpideen arabera hartuz.
2.- Esleipen-proposamena erabaki ondoren, Kontratazio Mahaiak errekerimendua egingo dio abantaila gehien dituen eskaintza ekonomikoa aurkeztu duen lizitatzaileari, <u>hamar egun baliodunekoa epean,</u> errekerimendua jaso ondorengo

de 25 puntos en este apartado, se excluirá la oferta presentada.

Se valorará de la siguiente forma:

- Fundamentación teórica. Modelo teórico de referencia. (10 puntos).
- Metodología de trabajo, herramientas e indicadores de abordaje en la intervención. (10 puntos)
- Conocimiento de la zona de intervención: las características sociales; situación de menores y jóvenes en general y en situación de riesgo en particular; existencia de recursos para menores y jóvenes y su idoneidad; identificación agentes sociales con los cuales trabajar coordinadamente. Elaboración de un diagnóstico operativo. (10 puntos)
- La claridad en la formulación de objetivos. (3 puntos9
- La descripción cuantitativa y cualitativa de los servicios y proyectos propuestos. (7 puntos)
- Las técnicas de intervención planteadas. (5 puntos)
- El modelo de evaluación propuesto. (4 puntos)

La memoria técnica se extenderá como máximo en 30 páginas, las páginas de texto serán en formado DINA4, el tipo y tamaño de letra Arial 10, guardando los márgenes izquierdo 3 cm y derecho 2 cm, así como inferior y superior de 3 y 2 cm respectivamente. Se restará 1 punto por cada página que exceda de lo señalado.

19.ª <u>ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO Y NOTIFICACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN</u>

1.- La Administración tendrá alternativamente la facultad de adjudicar el contrato a la proposición más ventajosa, mediante la aplicación de los criterios establecidos en la cláusula anterior, sin atender necesariamente al valor económico de la misma, o declarar desierta la licitación, motivando en todo caso su resolución con referencia a los criterios de adjudicación.

2.- Una vez acordada la propuesta de adjudicación, la Mesa de Contratación requerirá al licitador que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa

egunetik kontatuta, ondorengo dokumentazioa aurkez dezan:

a) Zerga eta Gizarte Segurantzako obligazioak betetzen dituela egiaztatzen duten justifikazio dokumentuak, baldintza hauek aurretik egiaztatuta geratu ez badira.

b) Ekonomia Jardueren gaineko zergan alta emana duela eta zerga hori ordaindu duela (edo bere kasuan, salbuetsia dagoela) egiaztatzen duen agiria.

c) Eskaintzailea pertsona juridikoa denean, eraketaren edo aldaketaren eskritura, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatua, hala exijitzen bada. Horrela ez balitz, egoki den Erregistro Ofizialean inskribatutarik dauden jarduteko gaitasunaren eraketa-eskritura edo agiriaren, estatutuen edo sortze-ekitaldiko aktaren bidez egingo da. Bertan bere jardueraren arauak azalduko lirateke.

d) Eskaintzaren sinatzailearen ordezkaritza egiaztatzen duen dokumentazioa (pertsona horrek beste pertsona fisiko edo juridiko baten izenean jarduten duenean)

e) BEZatik salbuetsita dagoen entitate bat izango balitz, salbuespen bat eslaeituta duelako, hori frogatzen duen ziurtagiria aurkeztu beharko du.

f) Kontratatzeko kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa daukala egiaztatzea honako dokumentazioa aurkeztuz:

- Kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa egiaztatzea, honela:

    - Lizitatzailearen urteko negozioen bolumena, azkeneko hiru urteetako bolumen handieneko urteari dagokiona, eta kontratuaren urteko batez besteko balioak gutxienez bat eta erdi aldizkoa izan beharko du.

- Kaudimen teknikoa egiaztatzea, honela:

    - Azkeneko bost urteetan eginiko zerbitzu nagusien zerrenda, zenbateko, datak eta horiek norentzako egin diren, publiko edo pribatuarentzako aipatuz.

para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la siguiente documentación:

a) Documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, en caso de no haber quedado acreditados estos extremos anteriormente.

b) Justificante de alta y pago (o exención, en su caso) del Impuesto sobre Actividades Económicas.

c) Cuando el/la licitador/a sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, inscrita en el Registro Mercantil, cuando este requisito fuera exigible. Si no lo fuere, documento de constitución, estatutos o acto fundacional en el que consten las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

d) Documentación acreditativa de la representación que ostenta el firmante de la oferta (en caso de que éste actúe en nombre de otra persona, física o jurídica)

e) En caso de ser una entidad que expresamente estuviera declarada exenta del IVA es decir, que tuvieran concedida una exención de carácter subjetivo, deberán presentar la documentación acreditativa de dicha exención.

f) Acreditación de su solvencia económica, financiera y técnica para contratar mediante la aportación de la siguiente documentación:

- Acreditación de su solvencia económica y financiera de este modo:

    - Volumen anual de negocios del licitador, que referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos conluidos deberá ser al menos una vez y media el valor anual medio del contrato.

- Acreditación de su solvencia técnica de este modo:

    - Relación de los principales servicios realizados en los últimos cinco años que incluya importe, fechas y beneficiarios públicos o privados de los mismos.

A estos efectos sólo se admitirán a licitación las empresas que acrediten experiencia en la

Horretarako, lizitaziora onartuko dira soilik administrazioan, arrisku egoeran dauden gazte eta adingabeekim ingurune irekian esku-hartze sozioedukatiboa zerbitzuan azken bi urteetan esperientzia izan duten enpresak.

Egindako zerbitzu edo lanak eskumeneko organoak egindako egiaztagirien bidez egiaztatuko dira.

g)Dagokion behin betiko bermearen aurkezpena.

h)Erantzukizun zibileko aseguruaren polizaren kopia, kontratuak iraun bitartean pertsona nahiz instalazioetan kalteak estaltzeko. Balioa 300.000 €koa izango da eta ordiandu izanaren agiria aurkeztu beharko da.

i)Lizitatzaileak jakinarazi egin behako du zein diren kontratua burutzeko langileak, eta horiek C1 hizkuntza perfila egiaztatu beharko dute (IV ERANSKINA)

Langile bakoitzaren hizkuntza gaitasuna dagokion titulazio bidez egiaztatuko da , edo bestela administrazioak erabakitako azterketen bidez.

j) Lan honetan arituko diren orok, ziurtatu beharko du ez dela sexu-askatasun eta sexu-ukigabetasunaren aurka egindako delituengatik kondenatua izan epai irmoarekin. Horretarako, Sexu delitugileen erregistroko zentralaren ziurtagiria ekarri beharko da (uztailaren 28ko, 26/2015 legeak egindako, adingabearen babes juridikoaren urtarrilaren 15eko Lege Organikoaren 13.5 artikuluaren aldaketa).

Eusko Jaurlaritzak egindako Kontratisten Erregistro Ofizialean inskribaturik daudela dioen egiaztagiria duten enpresek ez dute aurkeztu beharko a), c) eta f) ataletan adierazitako dokumentazioa.

Errekerimendua adierazitako epean behar bezala bete ezean, ulertuko da lizitatzaileak kendu egin duela bere eskaintza; kasu horretan, dokumentazio bera eskatuko zaio eskaintzak sailkatuta geratu diren ordenaren araberako hurrengo lizitatzaileari.

3.- Behin betiko bermea jarri eta aipatutako dokumentazioa aurkeztu ondoren, kontratazio-organoak dokumentazioa jaso ondorengo hurrengo bost egun baliodunetan esleituko du kontratua.

4.- Esleipena motibatua izango da, izangai edo lizitatzaileei jakinaraziko zaie eta, aldi berean, Ibarrako Udalaren kontratugilearen profilean

Administración en los últimos dos años en el servicio de intervención educativa en medio abierto con jóvenes y menores en situación de riesgo.

Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos por el órgano competente.

g) Acreditación de la constitución de la garantía definitiva que sea procedente.

h) Copia de la póliza de seguros de responsabilidad civil, que cubra cualquier daño que se pueda ocasionar a las personas o instalaciones en la ejecución del contrato, por importe de 300.000 euros, y justificante del pago de la misma.

i) El licitador deberá informar de los/las trabajadores designados para la ejedución del contrato, los cuales deberán acreditar el perfil C1. (ANEXO IV)

El nivel de competencia lingüística de cada trabajador se acreditará mediante la presentación del título, o en el caso de que no se aporte dicho título, mediante las pruebas o exámenes decididas por la Administración.

j) Todos los trabajadores de este servicio deberán acreditar que no han sido condenados por delitos de abusos sexuales o actos contrarios a la libertad sexual mediante sentencia firma. Para ello, deberán presentar certificado del registro central de delitos sexuales (modificación del art. 13.5 de la ley orgánica de 15 de enero sobre protección jurídica de menores introducida por la ley 26/2015 de 28 de julio

Aquellas empresas que acrediten estar en posesión del certificado de inscripción en el Registro Oficial de Contratistas, expedido por el Gobierno Vasco, quedarán exentas de presentar la documentación relacionada en los apartados a), c), y f).

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en el que hayan quedado clasificadas las ofertas.

3.- Una vez constituida la garantía definitiva y aportada la documentación señalada, el órgano de contratación adjudicará el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

4.- La adjudicación será motivada, se notificará a los candidatos o licitadores y, simultáneamente, será publicada en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Ibarra (www.ibarra.eus).

En la notificación y en el perfil de contratante se

argitaratuko da (www.ibarra.eus).

Jakinarazpenean eta kontratugilearen profilean, 156.3 artikuluaren arabera zein epetan formalizatu behar den adieraziko da.

5.- Kontratuaren esleipena bi hilabeteko gehienezko epean egingo da**,** proposamenak ireki ondorengo egunetik kontatuta. Ezarritako epean esleipen-erabakirik ematen ez bada, lizitatzaileek eskubidea izango dute beren eskaintza kentzeko.

20.a. KONTRATUAREN FORMALIZAZIOA

Kontratua perfekzionatzeko, administrazio dokumentu batean sinatu beharko da, Sektore Publikoko KOntratuen Legearen Testu bateginaren 156.3 art.ari jarraiki. Nahikoa titulu izango da agiri hori, edozein erregistro publikotara sartzeko. Hala ere, kontratistak kontratua eskritura publiko bihurtzea eskatu ahal izango du, eta bere kargura izango dira horri dagozkion gastuak.

Kontratua agiri administratibo bidez egingo da eta ezarritako epean jardunbide hauek burutu beharko dira:

a) Iragarki ofizialeko gastuak ordaindu, hala baleude, buletin bakarrean eta behin bakarrik.
b) Administrazioaren aurrean kontratua formalizatu agiri administratibo bidez.
c) Antolakuntza prebentiboaren ereduaren ziurtagiria.
d) Jardueraren arriskuen ebaluazioa.

Kontratistari egotzi beharreko arrazoiengatik kontratua ez bada formalizatzen emandako epean, Administrazioak behin betiko bermearen gaineko behin-behineko bermea beregana dezake.

Kontratua formalizatzeko egintza Udaletxeko Idazkaritzako bulegoetan egingo da (San Bartolome plaza 2, 2. solairua), Zerbitzuak hala eskatuta.

Formalizatu ondoren osatzen da kontratua.

indicará el plazo en que debe procederse a su formalización conforme al artículo 156.3

5.- La adjudicación del contrato tendrá lugar en el plazo máximo de dos meses a contar desde el siguiente a la apertura de las proposiciones. De no dictarse el acuerdo de adjudicación dentro del plazo señalado los licitadores tendrán derecho a retirar su oferta.

20.ª FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

El contrato deberá formalizarse en documento administrativo en los plazos establecidos en el art. 156.3 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público. Dicho documento constituye título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

El contrato se perfeccionará con la formalización del mismo en documento administrativo, y que dentro del plazo indicado deberá:

a) Pagar los gastos de publicidad oficial, si los hubiere, en un solo Boletín y por una sola vez.
b) Comparecer, finalmente, en la Administración para formalizar el contrato en documento administrativo.
c) Certificado del modelo de organización preventiva adoptado.
d) Evaluación de riesgos específica de la actividad desarrollada

En caso de falta de formalización del contrato dentro del plazo indicado por causas imputables al adjudicatario, la Administración podrá acordar la incautación sobre la garantía definitiva del importe de la garantía provisional que, en su caso, hubiese exigido.

El acto de formalización del contrato se efectuará en las oficinas de la Secretaría municipal da (San Bartolome plaza 2, 2. piso), a requerimiento del Servicio.

El contrato se perfecciona con su formalización.

21.a. KONTRATUA EGIKARITZEA

Era berean, jarduerarekin hasi baino lehen, enpresa kontratistak idatziz egiaztatu beharko du arriskuen ebaluaketa eta prebentziozko jardueraren planifikazioa egina duela, baita laneko zentroan beren zerbitzuak beteko dituzten langileei dagokienez informazio eta formazio alorreko obligazioak bete dituela, hori guztia urtarrilaren 30eko 171/2.004 Errege Dekretuan jasotzen dena kontuan hartuz, laneko arriskuen prebentzioari buruzko dekretuan, hain zuzen.

1.-Lanak ezingo dira hasi, kontratistak kontratua sinatzen duen arte.

2.- Kontratista behartuta dago kontratua betetzera lanak egiteko finkatuta dagoen epe barruan, baita, bere kasuan, zehaztu diren zatiko epeak. Kontratista berandutzeak ez du Administrazioaren aldetik aurrez abisatu beharra ekarriko. Kontratista, berari egoztekoak diren arrazoiak tarteko, epea bere osotasunean betetzerakoan berandutu egin bada, Administrazioak kontratua suntsitzeko edo Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen Testu Bateratua onesten duen, azaroak 14ko 3/2011 Errege Dekretu legegilearen 212. artikuluan aurreikusitako zigorrak jartzeko erabakia hartu ahal izango du.

3.-Kontratistak kontratua bere “arrisku eta kontura” onartzen duela ulertuko da, testu bereko 215. artikuluaren arabera.

4.- Kontratista, berari egotz dakizkiokeen arrazoiak tarteko, kontratuaren epe osoa betetzerakoan, edo hala badagokio, epe partzialak betetzerako orduan atzeratzen bada, Administrazioak kontratua bertan behera uzteko erabakia hartu ahal izango du. Kasu horretan bermea galdu egingo da. Horretaz gain, kontratatzaileari eguneko zigorrak ezarri ahal izango dizkio, honako proportzio honetan: 0,12 euro kontratuaren prezioan jasotako 601 euroko. Zerbitzua eskaintzerakoan akatsak egiten badira, Administrazioak kontratuaren aurrekontuaren %10aren pareko zigorra jarri ahal izango du. Zigorrak Alkatetzak jarriko ditu, Ibarrako Udalaren Kontratazio Mahaiak egin duen proposamenari jarraiki, interesdunari entzunaldia egiteko aukera

21.ª EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Asimismo, con carácter previo al inicio de la ejecución del contrato, deberán haber realizado para la actividad objeto del contrato la evaluación de riesgos y la planificación de su actividad preventiva, y el cumplimiento de las obligaciones de información y formación a los trabajadores que ofreceran el servicio en el centro de trabajo, de conformidad con lo dispuesto en el Real Decreto 171/2004 de 30 de enero, del decreto de Prevención de Riesgos Laborales

1.- Los trabajos no podrán comenzar hasta que el contratista haya firmado el contrato.

2.- El contratista está obligado a cumplir el contrato dentro del plazo total fijado para la realización del mismo, así como de los plazos parciales señalados en su caso. La constitución en mora del contratista no precisará intimación previa por parte de la Administración. Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades previstas en el artículo 212 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

3.- El contrato se entenderá aceptado por el contratista a su "riesgo y ventura", con arreglo al artículo 215 del mismo texto.

4.- Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total, como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con perdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias ne la proporción de 0,12 por 601 euros del precio del contrato. En caso de incumplimiento defectuoso, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del presupuesto del contrato. Las sanciones serán impuestas por Alcaldía, previa audiencia del interesado, y a propuesta de la Mesa de contratación del Ayuntamiento de Ibarra.

eskaini ondoren.

5.- Kontratazio organoak erabakiko du kontratistak eskaini duen zerbitzua berau exekutatzeko eta betezeko ezarri diren aginduekin bat datorren. Hala ez bada, atzemandako akatsak zuzentzeko eskatuko dio eta horrela ez bada lanak atzera bota ahal iznago dira, eta ez da ordaintzeko beharrik iznago, edo hala badagokio, ordura arte ordaindu duen prezioa berreskuratzeko eskubidea izango du.

6.- Ezinbesteko arrazoiak direla-eta, aurreikusitako zerbitzuren bat eskaini ezin bada, esleipendunak, nahi eta nahi ez, Ibarrako Udalaren esku jarri beharko ditu erabil daitekeen material guztia, eta borondatez, lan hori egiteko prest dauden langileak.

22.a. ZEHAPENEN ARAUBIDEA

1.- Arau-hausteak**.**

Oso larriak, larriak edo arinak izango dira kontratistak kontratua gauzatzen duen bitartean egiten dituen arau-hausteak.

a) *Oso arau-hauste larriak* izango dira honako hauek:

-Zehaztutako epean zerbitzua ematen ez hastea, edo zerbitzua emateari uztea, ezinbesteko arrazoiak daudenean izan ezik.
-Udalaren baimen espresurik gabe, zerbitzuak, osorik edo neurri batean, beste bati utzi, alokatu edo eskualdatzaea.
-Plegu honetan ezarritako edozein baldintza edo obligazio ez betetzea, gerora hortik erator daitezkeen egintzen kalterik gabe.
-Lanak argi eta garbi gaizki edo modu irregularrean egitea.
-Prestazioaren zaintzaz arduratzen den Zerbitzuko arduradunek emaniko aginduak ez betetzea, lanaren garapenari dagokionez, eta oro har, lan horien prestazioa erregulatzen duten arauak ez betetzea.
-Bi arau-hauste larri edo gehiago egitea.

b) *Arau-hauste larriak* izango dira:

-Atzerapen ez sistematikoa, lanak egiterakoan.
-Kontratatuiko langileen eskura Udalak jarritako baliabide materialak eta azpiegiturak behar bezala ez erabiltzea.
-Behin eta berriz akats larriak egitea.

5.- El órgano de contratación determinará si la prestación realizada por el contratista se ajusta a las prescripciones establecidad para su ejecución y cumplimiento, requiriendo, en su caso, la subsanación de los defectos observados, y en caso de que así no se hiciera, podrá rechazar la misma quedando exento de la obligación de pago o teniendo derercho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.

6.- En los casos en que por fuerza mayor no pueda prestar algún servicio de los previstos, el adjudicatario queda obligado a poner a disposición y a las órdenes del Ayuntamiento de Ibarra todo el material utilizable y el personal que voluntariamente se preste a realizar el servicio.

22.ª RÉGIMEN DE PENALIDADES

1.-Infracciones.

Las infracciones que cometa el adjudicatario en la ejecución de los trabajos se calificarán como muy graves, graves o leves.

a) Tendrán la consideración de *infracciones muy graves:*

-La demora en el comienzo de la prestación del servicio o la cesación en la prestación del mismo, salvo causas de fuerza mayor.
-La cesión, subarriendo o traspaso total o parcial de los servicios, sin autorización expresa del Ayuntamiento.
-El incumplimiento de cualquiera de las condiciones y obligaciones establecidas en este Pliego, sin perjuicio de las acciones posteriores que de ello se deriven.
-La realización de los trabajos de forma manifiestamente irregular.
-La desobediencia a las instrucciones de los responsables del Servicio encargado de la vigilancia de la prestación, relativas al desarrollo del trabajo, y, en general, a las normas que regulan la prestación de los mismos.
-Reiteración de dos o más fracciones graves.

b) Tendrán la consideración de *infracciones graves:*

-El retraso no sistemático en la prestación de los trabajos.
-La utilización incorrecta de los medios materiales e infraestructura puestos por el Ayuntamiento a disposición del personal contratado.

c) Arau-hauste *arinak* izango dira aurreko horietan aurreikusi ez diren gainerako guztiak eta, nolabait ere, Baldintza Plegu honetan zehaztutako baldintzen kalterako direnean, zerbitzuan kalte larririk eragiten ez badute.

2. Zehapenak.

Honako zehapen hauek jarri ahal izango zaizkio kontratistari:

a) Oso arau-hauste larriengatik: 1.501eurotik 6.000€ra
b) Arau-hauste larriengatik: 601 eurotik 1.500 €ra
c) Arau-hauste arinengatik: 600 € bitarte.

Hala eta guztiz ere, *oso arau-hauste larriak* direnean, Udalak erabaki ahal izango du zehapenak jarriko dituen, klausula honetan aurreikusitakoaren arabera, edo kontratua suntsitzeko dagokion espedientea hasiko duen.

Zigorrez gain, emakidadunak eskaini ez den zerbitzuaren prestazioaren, ezarri ez diren balidabideen eta abarren balorazioari dagokion zenbatekoaren pareko kalte-ordaina ordaindu beharko dio Udalari. Enpresa kontratistak modu adierazgarri batean, nabarmenki, arau-hausteak egiten jarraitzen badu, Ibarrako Udalak kontratua bertan behera uzteko aukera izango du eta esleipendunak ez du kalte-ordainik eskatzeko aukerarik izango.

3.Eskumena

Zehapen hauek Alkatetza-Lehendakaritzak emaniko Ebazpenaren arabera jarriko dira, arau-hauste arinak eta larriak direnean, eta, oso arau-hauste larriak direnean, organo esleipendunak jarriko ditu, aurrez dagokion espedientea izapidetu ondoren. Kasu horretan kontratistari audientzia emango zaio, eta hala badagokio, abal-emaileari.

4. Ordainketa.

Kontratistak Udal Diruzaintzan ordainduko du zehepenen zenbatekoa, banakako kitapenetik ateratako zorrak borondatezko denboraldian ordaintzeko epeen barruan. Epe hori igaro ondoren isunaren zenbatekoa ordaindu ez badu, kontratua egitean jarritako fidantzatik hartuko da kopuru hori,

-La reiteración en la comisión de faltas graves.

c) Tendrán la consideración de infracciones *leves* todas las demás no previstas anteriormente y que, de algún modo, signifiquen detrimento de las condiciones establecidas en este Pliego, con perjuicio no grave en la prestación del servicio.

2.- Penalidades.

Las penalidades que se podrán imponer al contratista serán las siguientes:

a) Por faltas muy graves: de 1.501 hasta 6.000 €
b) Por faltas graves: de 601 hasta 1.500 €
c) Por faltas leves: hasta 600 euros.

No obstante, en caso de infracciones *muy graves* el Ayuntamiento podrá optar entre la imposición de penalidades, según lo previsto en esta claúsula, o el inicio del correspondiente expediente para la resolución del contrato.
Además de las sanciones, el concesionario deberá abonar al Ayuntamiento una indemnización por el importe correspondiente a la valoración que se haga del servicio dejado de prestar. Si la empresa contratista persistiese en una actuación significativa de notoria infraccion, El Ayuntamiento de Ibarra propondrá la resolución del contrato sin que el adjudicatario pueda solicitar indemnización alguna.

3.- Competencia.

Estas penalidades se impodrán en virtud de Resolución de la Alcaldía-Presidencia en caso de infracciones leves y graves, y por el órgano adjudicatario en caso de penalidades muy graves, previa tramitación del oportuno expediente en que se dará audiencia al contratista y, en su caso, al avalista.

4.- Pago.

El importe de las penalidades será abonado por el contratista en la Tesorería Municipal dentro de los plazos para la realización en periodo voluntario de los débitos de liquidación individualizada. Transcurrido este plazo sin que se hubiera abonado el importe de la sanción, podrá detraerse éste de la fianza contractual, quedando obligado el contratista a reponer la cantidad restada dentro del plazo de diez días a contar desde la fecha en que fuese requerido para ello, o bien

eta kontratista behatuta geratuko da kendutako kopuru hori hamar eguneko epean berriz jartzera, horretarako eskaera egin zaion egunetik aurrera kontatuta, edo bestela, ordaindu gabe dauden fakturetatik kendu ahal izango da.

5.- Kalteen erreklamazioa:

Zehapenak ezartzeak ez du kentzen Udalari sortutako kalte eta galerengatik ordaindu beharra. Horien erreklamazioa era berean izapidetuko da.

detraerse del importe de las facturas pendientes de abono.

5.- Reclamación de daños:

La aplicación de penalidades no excluye la indemnización de los daños y perjuicios originados al Ayuntamiento, cuya reclamación se tramitará de la misma forma.

23.a. BERMEALDIA

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuak aurrikusten dituen ondorioetarako, hiru hilabeteko bermealdia ezartzen da.

23.ª PLAZO DE GARANTÍA

A los efectos previstos en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, se establece un plazo de garantía de tres meses.

24.a. KONTRATUAREN ALDAKETAK

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen Testu Bateratua onesten duen, azaroak 14ko 3/2011 Errege Dekretu legegilearen 219. artikuluaren arabera, administrazio-kontratu hau interes publikoko arrazoiengatik bakarrik aldatu ahal izango da, I. Liburuko V. Tituluan aurreikusitako moduetan eta kasuetan eta 211. artikuluan araututako prozeduraren arabera. Kasu horietan, kontratatazio-organoak erabakitako aldaketak nahitaezkoak izango dira kontratistarentzat.

24.ª MODIFICACIONES DEL CONTRATO

Conforme al artículo 219 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, este contrato administrativo sólo podrá ser modificado por razones de interés público en los casos y en la forma previstos en el Título V del Libro I, y de acuerdo con el procedimiento regulado en el artículo 211. En estos casos, las modificaciones acordadas por el órgano de contratación serán obligatorias para el contratista.

25.a. KONTRATUA SUNTSITZEA

Kontratua suntsitzeko arrazoiak izango dira Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen Testu Bateratua onesten duen, azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu legegilearen 223. artikuluan oro har kontratu administratiboetarako aurreikusitakoak eta, era berean, Lege bereko 308. artikuluan bereziki zerbitzu-kontratuetarako jasotakoak.

Kontratua suntsitzeko ondorengo kausa ezartzen da espresuki: esleipendunak kontratatzeko betekizunak galtzea (kontratistaren gaitasuna eta kontratatzeko debeku arrazoia ez izatea), Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu Bateratuan ezartzen denaren arabera.

Kontratistak errua duelako kontratua deuseztatzen baldin bada, fidantza konfiskatu egingo zaio. Gainera,

25.ª RESOLUCION DEL CONTRATO

Serán causas de resolución del contrato las previstas en el artículo 223 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, así como las recogidas en el artículo 308 de la misma Ley para los contratos de servicios en particular.

Se establece como causa expresa de resolución del contrato la pérdida sobrevenida de los requisitos para contratar con la administración (exigencias de capacidad del contratista y no estar incurso en causa de prohibición para contratar), en los términos establecidos en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

eragindako kalte-galeren ondorioz, kontratistak kalte-ordaina eman beharko dio Administrazioari, behin-betiko bermea gaindietzen duen zenbateko guztian.

Si se resuelve el contrato por incumplimiento culpable del contratista, le será incautada la fidanza y deberá, además, indemnizar al la Administracion los daños y perjuicios ocasionados en lo que excedan del importe de la garantía definitiva.

26.a. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK

Administrazioari dagozkio kontratua interpretatzeko eta kontratua betetzeko orduan sor daitezkeen zalantzak argiteko, herri interesa dela-eta kontratua aldatzeko, kontratua bertan behera uzteko erabakia hartzeko eta erabaki horren eraginak zehazteko eskumenak; betiere, azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren bitartez onartu zen Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateratuan eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretauren bitartez onartu zen Administrazio Publikoetako Kontratuei buruzko Legearen Araudi Nagusian ezarritako baldintzen eta eraginen barruan.

26.PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACION

Corresponde a la administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los limites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Publico aprobado por el real decreto legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, así como en el reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Publicas aprobado por real decreto 1098/2011 de 12 de octubre.

27.a. ERREKURTSOEN ARAUBIDEA

Kontratazio honi dagozkion ebazpenek eta izapidezko egintzek, baldin eta azken horiek zuzenean edo zeharka erabakitzen badute gaiaren muinaren gainean, ezartzen badute ezin dela prozedurarekin jarraitu, babesgabezia sortzen badute edo eskubide eta interes legitimoetan kalte konponezina badakarte, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 39/2015 Legean arautatako berraztertzeko errekurtso administratiboa jarrai ahalko da, edo, bestela, administrazioarekiko auzien errekurtso bat jarri ahalko da, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioari buruzko uztailaren 13ko 29/1998 Legean arautatakoari jarraiki.

Interesdunek gainerako izapidezko egintzen aurka daudela alegatu ahalko dute, prozedura amaitzen duen ebazpenean kontuan har daitezen.

27.ª RÉGIMEN DE RECURSOS

Las resoluciones y los actos de trámite relativos a esta contratación, si estos últimos deciden directa o indirectamente el fondo del asunto, determinan la imposibilidad de continuar el procedimiento, producen indefensión o perjuicio irreparable a derechos e intereses legítimos, serán susceptibles, con carácter potestativo, del recurso administrativo de reposición regulado en la Ley 39/2015, de 26 de noviembre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, o bien ser objeto de recurso contencioso-administrativo regulado en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

La oposición a los restantes actos de trámite podrá alegarse por los interesados para su consideración en la resolución que ponga fin al procedimiento.

28.a. DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratazio hau dela-eta, norbanakoen datuak erabili behar badira, kontratistak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 26. Xedapen Gehigarrian ezarritako betebeharrak bete beharko ditu, Datu Pertsonalen Babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Legeari eta Legre hori garatzen duen araudiari dagokionez.

28. PROTECCION DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el caso de que la presente contratación implique acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposicion Adicional 26 del TRLCSP en relación con la Ley Órganica 15/1999 de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal y su normativa de desarrollo.

IBARRAKO UDALA
(Gipuzkoa)
Euskal Herria

I. ERANSKINA: Proposamen-eredua
ANEXO I: Modelo de proposición

IBARRAKO UDALA
(Gipuzkoa)
Euskal Herria

".. jaunak/andreak, NAN: ...., hiria:...................................., helbidea: ...., telefono zk.: .... (fax zk.: ....; posta electronikoa: ....), jarduteko gaitasun juridiko osoaren jabe dela, eta ezaguturik .... kontratazioa arautuko duen Baldintza Plegua eta gainerako baldintzak, bere izenean (edo ....-(r)en izenean, IFK/NAN ...., hiria: ...., helbidea:..., etab.),

JAKINARAZTEN DU:

I.- Baldintza Ekonomiko-Administratiboen Plegua eta espedientean jasota dauden gainerako dokumentuak ezagutzen ditu eta osorik onartzen ditu.

II.- Esleipendun gertatuz gero, aipatutako lanak onetsitako Baldintza Pleguan zehazten diren baldintzen arabera eta espedientean zehaztutako gainerako aukerako baldintzen arabera beteko ditu beti.

III.- Lanaren, zergaren eta Gizarte Segurantzaren alorretan legeek edo araudiek xedatzen dutena beteko du.

IV.- Esandako guztiaren arabera, konpromsioa hartzen du zehaztutako lan horiek egiteko, ...euro urteko prezioan, honela banatuta:

- Prezioa : ……………………..…… €
- BEZ aplikagarria (%.........): ………….……… €

Zatikatzea:

Giza baliabideak:

Gaia	Zenbatekoa

"D./Dña. ...., con DNI nº ...., vecino/a de ...., domicilio en ...., teléfono nº .... (en su caso, fax nº ....; correo electrónico: ....), en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, actuando en nombre propio (o en representación de ...., C.I.F/D.N.I. nº............................., con domicilio en............................, calle -o plaza, ..., etc...) enterado/a del Pliego y demás condiciones facultativas que han de regir el contrato

DECLARA:

I.- Que conoce el Pliego de Condiciones Económico-Administrativas y demás documentos obrantes en el expediente, que expresamente asume y acata en su totalidad.

II.- Que, en caso de resultar adjudicatario, realizará los citados trabajos con sujección en todo caso a los requisitos y condiciones dispuestos en el Pliego aprobado, así como al resto de las condiciones facultativas fijadas en el expediente.

III.- Que se obliga al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral, tributaria y de Seguridad Social.

IV.- Que se compromete, conforme a todo lo dicho, a ejecutar los trabajos referenciados en la cantidad total de .... euros/año , desglosado de la siguiente manera:

- Precio: ……………………………. €
- IVA aplicable (…….%): …………………. €

Desglose:

Recursos humanos:

Concepto	Importe

IBARRAKO UDALA
(Gipuzkoa)
Euskal Herria

Kostu materiala:

Gaia	Zenbatekoa

Gastu orokorrak

Gaia	Zenbatekoa

Empresa etekina (Halakorik bada):

Coste material:

Concepto	Importe

Gastos generales

Concepto	Importe

Beneficio Empresarial (si procede):

BEZ (Halakorik bada).

Lekua, eguna eta sinadura. LIZITATZAILEA.“

IVA (si procede).

Lugar, fecha y firma. EL LICITADOR."

II ERANSKINA – Aitorpen eredua
ANEXO II – Modelo de declaración

……………………….jn/and, adinez nagusia, NAN………………….duena eta……………helbidea duena. Tel: …………………..Fax:……………………….

Aitortzen du herri Administrazioarekin kontratatzeko ahala duela, jarduteko gaitasuna duela eta SPKLaren Testu Bateginak (azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuak onartua) 60 art.an aurreikusitako inolako ezgaitasun baldintzatzen ez dagoela.

Aitortzen du halaber,

- Zerga eta gizarte segurantzetako betebeharretan egunean dagoela, urriaren 12ko APLEOk (1098/2001 ED) 13 eta 14 art.etan aurreikusitako moduan.
- Jarduera Ekonomikoen Zergan alta emanda dagoela eta ez duela bajarik eman zerga horren matrikulan.
- Baldintza plegu administrativo-ekonomikoen 19. klausulan ezarritako kaudimen ekonomikoko, finatziarioko eta teknikoko baldintzak betetzen dituela, eta esleipendun izateko proposatua izaterakotan aurkeztuko dituela.

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan "Ibarrako udalerrian arrisku egoeran dauden gazte eta adingabekoentzat ingurune irekian gizarte heziketa zerbitzuaren kontratazioan”, aitorpen

D/Dª---, mayor de edad, con D.N.I. nº------------------------------- y domicilio en………………………………… ……………………………………………….., tel ………………………., Fax……………….

Declara que está facultado/a para contratar con la Administración Pública, ya que teniendo plena capacidad de obrar, no se halla incurso/a en ninguna de las circunstancias previstas en el artículo 60 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público aprobado por Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

Asimismo declara,

- Hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, con el alcance que previenen los artículos 13 y 14 del R.G.L.A.P. (RD 1098/2001), de 12 de octubre.
- Estar dado de Alta en el Impuesto sobre Actividades Económicas y no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto.
- Cumplir los requisitos de solvencia económica, financiera y técncia especificados en la cláusula 19 de los Pliegos Económico-Administrativos, lo que acreditará en su momento en caso de ser propuesto como

hau sinatzen dut.

…………………..…………………..ren……………n.

Sinadura.

adjudicatario.

y para que así conste y surta los efectos oportunos en el concurso para la "Contratación del servicio de intervención socioeducativa en medio abierto con jóvenes y menores en situación de riesgo en el municipio de Ibarra" , firmo la presente declaración, a …………….de ……………………….. de

Firma

III. ERANSKINA- Subrogatu beharreko langileen erlazioa
ANEXO III – Relación de trabajadores a subrogar

LANGILEEN DATUAK / DATOS DE LOS TRABAJADORES

KATEGORIA/Categoría	ANTZINATASUNA/ Antigüedad	LANALDIA/Jornada	KONTRATUA/Contrato
Gizarte Hezitzailea / Educadora social	4 urte / años	Jornada erdia / Media jornada	501
Gizarte Hezitzailea / Educador social	4 urte / años	Jornada erdia / Media jornada	501

INDARREAN DAGOEN HITZARMENA SUBROGAZIO GAIETARAKO: Gipuzkoako Gizarte Esku-hartze Hitzarmena.

SUBROGAZIOA ARAUTZEN DUEN ARTIKULUA: 54. artikulua

CONVENIO EN VIGENCIA PARA TEMAS DE SUBROGACIÓN: Convenio de Intervención Social de Gipuzkoa

ARTICULO QUE RIGE LA SUBROGACIÓN: art. 54

HITZARMENAREN ARGITARAPENA: 2017ko otsailaren 21ean GAOn	FECHA DE PUBLICACIÓN DEL CONVENIO: BOG 21 de febrero de 2017

IV ERANSKINA – Bitarteko pertsonalen atxikipenari buruzko aitorpena
ANEXO IV- Declaración de compromiso de adscripción de medios personales

Kaudimen teknikoaren egiaztapena osatu ahal izateko, AITORTZEN DUT Kontratuaren burutzapenerako, eta beste batzuen artean, bitarteko pertsonala hauek erabiltzeko konpromisoa hartzen dudala	A efectos de completar la acreditación de la solvencia técnica, DECLARO Que me comprometo a adscribir a la ejecución del contrato, entre otros, los medios personales siguientes:

TALDE TEKNIKOA/KOORDINAZIOA: (egiaztatze dokumentazioa eransten da: titulazioa, Sexu delituen Erregistro zentraleko ziurtagiria eta hizkuntz eskakizuna, hala badagokio)
EQUIPO TECNICO/ COORDINACION: (Se adjunta documentación acreditativa de la titulación, certificado del Registro Central de delitos sexuales y competencia lingüística en su caso)/

IZEN- ABIZENAK /NOMBRE Y APELLIDOS	TITULAZIOA/ TITULACION	HIZKUNTZ ESKAKIZUNA/PERFIL LING.

IBARRAKO UDALA
(Gipuzkoa)
Euskal Herria

ZERBITZUA EMANGO DUTEN LANGILEAK(egiaztatze dokumentazioa eransten da: titulazioa, Sexu delituen Erregistro zentraleko ziurtagiria eta hizkuntz eskakizuna, hala badagokio)
PERSONAL QUE VA A PRESTAR EL SERVICIO Se adjunta documentación acreditativa de la titulación, certificado del Registro Central de delitos sexuales y competencia lingüística en su caso)

IZEN- ABIZENAK /NOMBRE Y APELLIDOS	TITULAZIOA/ TITULACION	HIZKUNTZ ESKAKIZUNA/PERFIL LING.

Horrela jasota geratzeko eta dagozkion ondorioak izateko, agiri hau sinatzen dut.
Y para que conste y surta los efectos oportunos, expido y firmo la presente.

………………………..n, 2017ko…………………….ren ……………………an.

Zigilu eta sinadura.
Sello y firma

IBARRAKO UDALA
(Gipuzkoa)
Euskal Herria

IBARRA UDALERRIAN ARRISKU EGOERAN DAUDEN ADINGABEENTZAKO INGURUNE IREKIKO GIZARTE ETA HEZKUNTZAKO ESKU-HARTZE PROGRAMA GAUZATZEN DUEN KONTRATUA ARAUTZEKO

- BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA -

- ---

- PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS -

QUE REGULARÁN EL CONTRATO DE EJECUCIÓN EN EL MUNICIPIO DE IBARRA DEL PROGRAMA DE INTERVENCIÓN SOCIO EDUCATIVA EN MEDIO ABIERTO CON PERSONAS MENORES DE EDAD EN SITUACIÓN DE RIESGO

1.- AURKEZPENA

Ibarrako Udaleko Gizarte Zerbitzuetako Departamentuak, bere eskumen-esparrua definitzen duen esparrutik abiatuta, prozedura bat jarri du martxan lantalde bat kontratatzeko, 11 eta 17 urte bitarteko herritarrentzat ingurune irekian esku-hartze programa bat garatu dezan. Programa horren bidez, gazte horien premia sozial eta pertsonalei erantzutea proposatzen da.

2008ko abenduaren 5eko Euskadiko Gizarte Zerbitzuen Legearen 42.6 artikuluak dio udalei dagozkiela indarrean dagoen araudiak haurrei eta nerabeei arreta eta babesa ematearen arloan esleitzen dizkien eskumenak, **arrisku-egoeran** dauden adingabeak babestekoak.

Haurrak eta Nerabeak Babesteko 3/2005 Legeak, 51. artikuluan, honela definitzen du noiz gauden **arrisku-egoera bat**en aurrean:

*"...Hauek dira **arrisku-egoerak:** haurraren edo nerabearen garapen pertsonalari eta sozialari kalte egin diezaioketenak,*

1.- PRESENTACIÓN

El Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento d Ibarra, a partir del marco que define su ámbito competencia pone en marcha un procedimiento para la contratación de u equipo que desarrolle el programa de intervención en medi abierto con población entre 11 y 17 años de edad, a través d cual se propone dar respuesta a las necesidades soci personales de este colectivo.

La **Ley de Servicios Sociales de Euskadi de 5 de Diciembr de 2008,** establece en su artículo 42.6; que corresponde a lo Ayuntamientos ejercitar las competencias que en materia d protección a las personas menores de edad en **situación d riesgo** que les atribuye la normativa vigente en materia d atención y protección a la infancia y la adolescencia.

La **Ley 3/2005 de Protección de la Infancia y l Adolescencia** define en su artículo 51, cuando no encontramos ante **una situación de riesgo:**

*"...Se consideran **situaciones de riesgo** aquellas qu perjudiquen el desarrollo personal o social del niño, niña*

babesgabeziatzat jo ezin daitezkeenak eta, hortaz, legeak agindutako tutoretza ezartzea eskatzen ez dutenak. Honelakoetan agertzen da arrisku-egoera: gizartearen, familiaren edo adingabearen beraren gorabeheren ondorioz, adingabearen garapena eta ongizatea mugatuta edo kaltetuta gertatzen badira eta gurasoek, tutoreek edo zaintzaileek ez badituzte beren gain hartzen haurraren edo nerabearen garapen egokia bermatzeko erantzukizunak, edo erantzukizun horiek osorik beren gain ez badituzte hartzen…”.

52. artikuluak behartu egiten du administraziopublikoa arrisku-egoera horretan esku hartzera:

“… Arrisku-egoeretan, haurrak eta nerabeak babesteko arloan eskumena duten herri-administrazioek haien eskubideak bermatu egin behar dituzte, bai eta haien beharrizanetarako laguntza ziurtatu ere. Arlo horretan egiten diren jarduketa publikoek haurren, nerabeen eta haien familien moldatze pertsonal eta sozialean eragin negatiboa duten arrisku-faktoreak desagerraraztea izan behar dute helburu. Horretarako, hau sustatu behar da: gurasoen, tutoreen edo zaintzaileen laguntza; adingabeei eta haien familiei laguntzeko bitartekoen erabilera; komunitatearen esku-hartzea, eta orientabidea emateko eta jarraipena egiteko zerbitzuak…”.

2.- KONTRATUAREN XEDEA:

Agiri honen xedea da gizarteratzeko zailtasunak eta/edo arrisku-adierazleak dituzten 11 eta 17 urte bitarteko herritarrentzako “Ingurune Irekiko Hezkuntza Programa” gauzatu eta garatzeko baldintza teknikoak ezartzea. Programa honekin nahi dena da herritar horiek txertatzea udalerrian dauden sare eta baliabide hezkuntzako eta soziokulturaletan, formal zein informaletan.

Programa aurrera eramango da Udaleko Gizarte Zerbitzuekin koordinatuta eta beraren eskumendean.

Kontratu honen xede dira honako zerbitzu hauek:

- Ezagutzea kalea gizarteratzeko eta harremanetarako ohiko ingurune gisa erabiltzen duten Ibarrako adingabeak eta/edo gazte-taldeak. Antzematea zein diren beren biltokiak eta jarduteko eta harremanak izateko moduak.

adolescente, que no quepa calificar de desamparo y que, po lo tanto, no requieran la asunción de la tutela por ministeri de la ley. Aparece una situación de riesgo cuando e desarrollo y el bienestar de la persona menor de edad se v limitado o perjudicado a consecuencia de circunstancias d carácter personal, social o familiar y los padres y madres tutores o guardadores no asumen o pueden no asumi completamente sus responsabilidades para asegurar e normal desarrollo del niño, niña o adolescente…”.

El **artículo 52**, obliga a la administración pública a actuar e dicha situación de riesgo:

“…En las situaciones de riesgo, las administracione públicas competentes en materia de protección a la infancia adolescencia deberán garantizar los derechos que asisten la población infantil y adolescente, así como asegurar l atención de sus necesidades. Las actuaciones públicas en est materia estarán orientadas a la desaparición de los factore de riesgo que incidan de forma negativa en el ajuste persona y social de los niños, niñas y adolescentes y de sus familias Para ello, se promoverá la colaboración de los padres madres, tutores o guardadores, la utilización de recursos d apoyo personal y familiar, la intervención comunitaria, as como los servicios de orientación y seguimiento….”.

2.- OBJETO DEL CONTRATO

Es objeto de este Pliego el establecimiento de las condicione técnicas para la ejecución y desarrollo del “Programa d Educación en Medio Abierto”, que interviene con població entre los 11 y 17 años de edad, con dificultades de integració social y/o con indicadores de riesgo. Con este programa s pretende conseguir la inserción de esta población en redes recursos de tipo educativo y sociocultural, formales y n formales existentes en el municipio.

El programa se desarrollará en coordinación y bajo l dependencia de los Servicios Sociales Municipales.

Los servicios objeto de este contrato son los siguientes:

- Conocer las personas menores de edad y/o grupos d jóvenes de Ibarra que hacen de la calle su medio habitual d socialización y relación. Detectar sus lugares de reunión y su formas de actuación y de relación.

- Antzematea, prebenitu ahal izateko, zein jokabide arriskutsu dituzten beren harreman-moduan, batik bat indarkeria matxistaren zantzuak, kontsumo eta/edo ohitura ez osasungarriak, sexu-portaera arriskutsuak eta abar daudenean.

-Adin-txikikoen garapena eta autonomia bultzatzeko ahalegina egin.

-Berdintasuna ardatz duen heziketa indartu eta hezikidetza bultzatu, rolen eraldaketa eta genero estereotipoen inguruko eztabaida sortuaz, eta berdintasunean, ardura-partekatuan eta adeitasunean oinarritutako jarrera eraikiz.

- Antzemandako taldeen ezaugarriak baloratu eta analizatzea, eta balorazio eta analisi horretatik ateratako datuak programaren arduradunaren esku jartzea, ondorengo jarduketetarako.

- Antzematea zein familiako krisi edo egoera zail egon litekeen nerabeen errealitatean eragiten, eta lortutako informazioa jakinaraztea eta esku-hartzea diseinatzea, hori beharrezkoa dela iritziz gero.

- Ebaluatzea programaren hartzaile den adingabe eta/edo talde bakoitzaren behar bereziak, eta diseinatzea, kasu bakoitzeko, esku hartzeko plan pertsonalizatu eta ebaluagarri bat (helburuak, metodologia, jarduerak, baliabideak, eta abar).

- Parte hartzeko aukera ematea adingabeari berari eta haren familiari diseinatutako hezkuntza proiektuan, halako moldez non arazoari buruz duen kontzientzia eta egoera hobetzeko haren inplikazioa lantzen diren.

- Nerabeen eskura jartzea gizarteratze sano eta egoki bat izan ahal izateko behar dituzten baliabideak.

- Hezkuntzako esku hartze bat burutzea, hezitzaileen eta programan parte hartzen duen nerabe eta/edo nerabe-talde bakoitzaren arteko lotura eta harremanean oinarrituta.

- Egitea programan parte hartzen duen nerabe bakoitzari jarraipen etengabe eta indibidualizatu bat, parte hartzen duten profesional guztiekin koordinatuta.

- Detectar e intervenir para prevenir conductas de riesgo qu se perciban en su manera de relacionarse, sobre todo cuand existan indicadores de violencia machista, consumos y/ hábitos no saludables, conductas sexualizadas de riesgo,...

-Contribuir al desarrollo integral y la autonomía de la personas menores de edad.

-Impulsar una educación en valores de igualdad y promover coeducación, favoreciendo el cuestionamiento y transformación de los roles y estereotipos de género y creand actitudes basadas en la igualdad, la corresponsabilidad y respeto.

- Valorar y analizar las características de los grupo detectados, poniendo a disposición de la persona responsab del programa dichos datos, para posteriores actuaciones.

- Detectar crisis familiares o situaciones familiar problemáticas que puedan estar influyendo en la realidad d los y las adolescentes, para dar traslado de esa información diseñar la intervención, si se considera necesaria.

- Evaluar las necesidades particulares de cada persona meno de edad y/o grupo a la que se dirige el programa y diseñar u plan intervención personalizada y evaluable para cada cas (objetivos, metodología, actividades, recursos, etc.).

- Hacer partícipe a la propia persona menor de edad y a s familia del proyecto educativo diseñado, de manera que s trabaje la conciencia de problema, y su implicación pa mejorar su situación.

- Poner a disposición de los y las adolescentes los recurso necesarios para posibilitar una socialización sana y adecuada

- Desarrollar una intervención educativa basada en el víncul y la relación personal de los y las educadoras con cad adolescente y/o grupos que participan voluntariamente en programa.

- Realizar un seguimiento continuado e individualizado d cada adolescente que participa en el programa, e coordinación con todos y todas las profesionales qu

- Programako gizarte-langileei aldian behin ematea programan parte hartzen duen pertsona bakoitzaren eboluzio partikularraren gaineko informazioa.

- Berehala jakinaraztea programako gizarte-langileei, antzematen direnean esku-hartzean intentsitate handiagoa behar duten adierazleak eta/edo babesik gabe geratzeko arrisku-egoera posibleak.

- Herriko talde eta/edo entitate desberdinak ezagutu eta beraiekin lankidetzan aritu eta harreman estuak ezartzea, horrela antolatu ahal izateko programan parte hartzen duten pertsonen gizarteratze-prozesua ahalbideratuko duen sare komunitario bat.

- Adingabeak bultzatzea udalerrian dauden talde eta/edo tokiko eta gizarte-partaidetzako entitateetan sartzera.

- Koordinazio-bide egonkorrak ezartzea nerabe eta beren inguruarekin egin beharreko esku-hartzean inplikatutako eragile desberdinekin (zerbitzu sozialetako profesionalak, elkarteen sarea, ikastetxeak...).

- Esku-hartzeko proiektua sei hilean behin ebaluatzea, eta egoki ikusten diren aldaketa eta/edo hobekuntzak proposatzea.

- Prebentzio eta Gizarteratze programaren udal arduradunak markatutako gidalerroak eta orientabideak jarraitzea.

3.- PROGRAMAREN DESKRIPZIOA

Programa horretan, gizarte- eta hezkuntza-arloko esku-hartze bat egin behar da, 11 eta 17 urte bitarteko adingabeei zuzendua, gazte horiek testuinguru eta baliabide normalizatuetan integra daitezen, gizarteko rolak eta funtzioak gauzatzeko gaitasunak, ezagutzak, jarrerak eta interesak garatuz.

Ingurune irekiko hezkuntza-programaren helburu nagusia da adingabeak komunitatean integratzea, eta, zenbait jarduera martxan jarriz, udalerriko komunitate-zerbitzuetan

intervienen.

- Informar regularmente al trabajador social de referenc sobre la evolución particular de cada persona participante e el programa.

- Notificar inmediatamente al trabajador social de referenc si se detectan indicadores que requieran mayor intensidad e la intervención y/o posibles situaciones de riesgo c desprotección.

- Conocer, colaborar y establecer relaciones intensas con lo diferentes grupos y/o entidades locales, para ir tejiendo ur red comunitaria que posibilite el proceso de socialización c las personas que participan en el programa.

- Promover la integración de las personas menores de edad e los diferentes grupos y/o entidades locales y de participació social existentes en el municipio.

- Establecer canales de coordinación estables con los distinto agentes implicados en la intervención con los y la adolescentes y su entorno (profesionales de los servicio sociales, tejido asociativo, centros escolares...).

- Evaluar semestralmente el proyecto de intervención, proponer las modificaciones y/o mejoras que se considera pertinentes.

- Seguir las directrices y orientaciones marcadas por l responsable municipal del programa de Prevención Inserción.

3.- DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA

La ejecución de este programa conllevará la realización c una intervención socioeducativa dirigida a personas menore de edad (entre los 11 y los 17 años) con la finalidad de qu puedan integrarse en contextos y recursos normalizado desarrollando competencias, conocimientos, actitudes intereses para el desempeño de diversos roles y funcione sociales.

El objetivo general del programa de educación en medi abierto es la integración de las personas menores de edad en comunidad, facilitándoles mediante la puesta en marcha c

egonkortasunez parte har dezaten behar dituzten gaitasunak lortzen laguntzea.

Hauek dira berariazko helburuak:

- Pasatzen ari diren garapen- eta heltze-prozesuan laguntzea gazte horiei.
- Desegokitzapen soziala prebenitzea, eta gazte horiei gizarteratzen laguntzea.
- Ohitura osasungarriak sustatzea.
- Harreman-gaitasunak eta gazte horiek gizarteratze-prozesuan behar dituzten beste gaitasun pertsonal eta sozial batzuk indartzea.
- Adingabeen, haien familien eta eskolaren artean harreman positiboak sustatzea.
- Gazte horiei zuzendutako gizarte- eta komunitate-baliabideekiko lankidetza eta koordinazioa areagotzea eta hobetzea.

4.- JARDUTEKO PROZEDURA

Ingurune Irekiko Hezkuntza programako erabiltzaileak Gizarte Zerbitzuetako Departamentutik bideratu behar dira. Haiek jasoko dituzte jakinarazpen guztiak, bai eskolek bai beste erakunde batzuek egindakoak.

Hasierako balorazioaren ondoren, antzemandako premiei erantzuten dien taldeko eta/edo banakako gune bat eskaini behar dute programako profesionalek.

Metodologia:

Programa gauzatzeko, zenbait esku-hartze proiektu jarri behar dira martxan, bai banakakoak, bai taldekoak eta/edo komunitatekoak.

Banakako esku-hartzeari dagokionez:

diferentes actividades la adquisición de las competencia necesarias para su participación de forma estable en lo servicios comunitarios del municipio.

Entre los objetivos específicos estarían :

- Acompañar a éstos/as jóvenes en el proceso de desarrollo maduración que están atravesando.
- Prevenir situaciones de desadaptación social y facilitar s integración social.
- Fomentar hábitos saludables.
- Fortalecer las habilidades de relación y otras competencia personales y sociales necesarias para su proceso c socialización.
- Promover el establecimiento de relaciones positivas entr los y las personas menores de edad, sus familias y la escuela.
- Incrementar y mejorar la colaboración y coordinación co recursos sociales y comunitarios dirigidos a este colectivo c jóvenes.

4.- PROCEDIMIENTO DE ACTUACIÓN

Las personas usuarias del programa de Educación en Med Abierto serán orientados desde el Departamento de Servicio Sociales donde recepcionarán todas las notificaciones, tant las realizadas por los centros escolares como las realizada por otras instituciones.

Los y las profesionales del programa ofrecerán, tras ur valoración inicial, un espacio grupal y/o individual qu responda a las necesidades detectadas.

Metodología:

El programa se llevará a cabo a través de la puesta en marcl de diferentes proyectos de intervención tanto a nive individual como grupal y/o comunitario

A nivel de intervención individual:

- Gizarte Zerbitzuetako Departamentuak ingurune irekiko programara bideratu behar ditu gizarte-bazterketaren arriskuan egon daitezkeen adingabeak

- Programako profesionalek kasua aztertu behar dute, eta, Gizarte Zerbitzuetako Departamenduarekin eta esku hartzen ari diren beste profesional batzuekin koordinatuz, kasuko esku-hartze plana planteatu. Programako banakako esku-hartze bakoitzarekin landutako helburuak sei hilean behin ebaluatu behar dira.

Taldeko esku-hartzeari dagokionez:

- Ingurune irekiko programak taldeko proiektuak jarri behar ditu martxan adingabeekin lan egiteko. Proiektu guztiek gizarteratzea izan behar dute helburu.

- Taldeko proiektuek iraupen jakin bat izan behar dute, eta haietako bakoitzak dagokion ebaluazioa izan behar du.

Adingabeek banakako eta/edo taldeko proiektuetan parte har dezaten, haien gurasoen berariazko baimena behar da, salbu- eta Ibarrako Gizarte Zerbitzuetako Departamenduak arrisku berezi edo familiaren desegituraketakotzat jotako egoeretan.

Komunitateko esku-hartzeari dagokionez:

- Urtean zehar, programak komunitateko zenbait jarduera antolatu behar ditu, dela beste programa batzuekin koordinatuta, dela bere kabuz.

- Egingo den programa Gizarte Zerbitzuetako Departamentuak onartu behar du, eta lehentasuna izango dute komunitateko beste baliabide batzuekin lankidetzan egiten diren jarduerek.

- Halaber, programak jarraitu behar du udaleko beste arlo batzuetatik (Berdintasuna, Inmigrazioa, Hezkuntza, Osasuna...) bultzatzen diren foro edo lan-mahai desberdinetan parte hartzen

- El departamento de Servicios Sociales, orientará a la personas menores de edad con indicadores de riesgo d exclusión social al programa de medio abierto.

- Los y las profesionales del programa realizarán un valoración del caso en coordinación con el departamento d Servicios Sociales, y con otros profesionales que esté interviniendo, y plantearán el plan de intervención del cas Habrá una evaluación semestral de los objetivos trabajado con cada una de las intervenciones individuales del programa

A nivel de intervención grupal

- El programa de medio abierto pondrá en march proyectos grupales para trabajar con las personas menores d edad con objetivos comunes de integración social.

- Los proyectos grupales tendrán una duración determinad y contarán cada uno de ellos con la evaluació correspondiente.

La participación de las personas menores de edad e proyectos individuales y/o grupales debe contar con l autorización expresa de los padres/madres de los mismo salvo en aquellas situaciones de especial riesgo desestructuración familiar que se consideren desde e Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento d Ibarra.

A nivel de intervención comunitaria:

- El programa desarrollará a lo largo del año diversa actividades de carácter comunitario, bien en coordinación co otros programas, bien de manera independiente.

- El programa a desarrollar deberá ser aprobado por e departamento de Servicios Sociales, y tendrán preferenc aquellas actividades que cuenten con la colaboración de otro recursos comunitarios.

- Asimismo, el programa deberá seguir participando en lo diferentes foros y/o mesas de trabajo que se impulsan desd otras áreas de intervención municipal (Berdintasun Inmigrazioa, Gaztedia, Hezkuntza, Osasuna,...)

Koordinazioa:

Hezitzaileek gutxienez hilean behin koordinatu behar dute programaz arduratzen den Gizarte Zerbitzuetako Departamenduko langilearekin.

Gainera, bi langile horiek bilerak izango dituzte programetako gizarte langileekin, beharra ikusten duten guztietan.

Harremanetan jarri behar dute profesionalek, aldian behin, udalerriko eskolekin (gutxienez, hiru hilean behin), Ingurune Irekiko Hezkuntza programan parte hartzen duten eskola-umeen segimendua egiteko.

Urtean bilera bat egingo da programaren jarraipena egiteko, eta bilera horretan koordinatzaileak eta hezitzaileek Gizarte Zerbitzuetako Departamenduari itzuliko diote esku-hartze programaren Izengabea 1gainean egin duten ebaluazioa.

5.- ENPRESA ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRAK.

Kontratua gauzatuko duten profesionalek baldintza hauek bete behar dituzte:

- Unibertsitateko Gradu edo Diploma Gizarte Hezkuntzan, Gizarte Lanean, Psikologian, Pedagogian edo Psikopedagogian, edo antzeko ikasketetan.

- Lan-esperientzia gizarte- eta hezkuntza-arloko esku-hartzearen esparruan.

- Gai izan behar dute beren eguneroko lana Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan egiteko.

- Konfidentzialtasuna: enpresa esleipendunak, datu pertsonalak tratatzeari dagokionez, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateratuaren Hogeita Seigarren xedapen gehigarrian ezarritako arauak bete behar ditu, Datu Pertsonalak Babesteko 1999ko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoari jarraikiz.

- Erantzukizuna: enpresa esleipenduna izango da kontratua

Coordinación:

La coordinación los/as educadores con la persona responsab
del programa en el Departamento de Servicios Sociales se
como mínimo mensual.

Además, los/as profesionales se reunirán con el trabajad
social referente de los casos, siempre que lo consider
necesario.

Los y las profesionales mantendrán contactos regulares c
los centros escolares , (trimestralmente como mínimo), pa
hacer un seguimiento de aquellas personas menores q
participan en el programa de Educación en Medio Abierto.

Se realizará una reunión de seguimiento del programa anua
en el cual el/la coordinador/a, y los/as educadores/
realizarán una devolución de su evaluación sobre el progra
de intervención al Departamento de Servicios Sociales.

5.- OBLIGACIONES DE LA EMPRES ADJUDICATARIA

Requisitos que deben cumplir los y las profesionales puestos
disposición de la ejecución del contrato:

- Grado o Diploma Universitario en Educación Soci
Trabajo Social, Psicología, Pedagogía o Psicopedagogía
semejante.

- Experiencia laboral en el ámbito de la intervención soci
educativa.

- Deben tener la capacidad para poder desempeñar su traba
diario en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autóno
Vasca.

- Confidencialidad: La empresa adjudicataria, en cuanto
tratamiento de datos de carácter personal deberá respetar l
prescripciones contenidas en la Disposición Adicion
Vigésima Sexta del Texto Refundido de la Ley de Contrat
del Sector Público en relación con la Ley Orgánica 15/19
de 13 de diciembre de Protección de Datos de Caráct
personal.

IBARRAKO UDALA
(Gipuzkoa)
Euskal Herria

gauzatzeko behar diren eragiketen ondorioz gerta daitezkeen kalte-galeren erantzule, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateratuaren 214. artikuluan ezarritakoari jarraikiz.

- Ordutegi prestutasuna zerbitzua emateko, bera emateko garaian sor litezkeen beharretara egokitu ahal izateko.

- Zerbitzuari atxikitako langileak prest egotea modu aktiboan parte hartzeko eta konprometitzeko Gizarte Zerbitzuetako Departamentuaren mailan zein udalaren mailan aurrera eramaten diren programa desberdinetan, helburua delarik esku-hartzearen xede den kolektiboarentzako arreta hobetzea.

6.- GIZARTE-ZERBITZUETAKO DEPARTAMEN-TUAREN ETA ENPRESA ESLEIPENDUNAREN ARTEKO HARREMANAK

Ingurune irekiko programa martxan jartzearen ondorioz erakunde esleipendunaren eta Udalaren artean izan behar den koordinazioa Gizarte Zerbitzuetako Departamentuak izendatutako arduradunak egin behar du. Era berean, enpresa esleipendunak lantaldeaz arduratuko den pertsona bat izendatu behar du.

Enpresa esleipendunak konpromisoa hartzen du Udalaren esanetara egoteko programa gauzatzearen ondorioz izan behar diren bilera orotarako.

Enpresa esleipendunak konpromisoa hartzen du txosten hauek egiteko:

- Urteko txostena, esku-hartze mota guztietan egin diren jarduerei buruzkoa: banakakoak (landutako kasu-kopurua, banakako proiektuen kopurua…), taldekoak (martxan jarri diren taldeko proiektuen kopurua eta haien helburuak…) eta komunitatekoak (egin diren ekintzak…). Datu guztiak sexu araberako banaketarekin aurkeztuko dira. Txosten horrek jasoko du, orobat, egindako jardueraren ebaluazioa, bai eta urtean zehar lan egindako orduak ere.

7.- AURREKONTUAN SARTUTAKO ZERBITZUAK

- Responsabilidad: La empresa adjudicataria se responsable de los daños y prejuicios que causen com consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución d contrato, de acuerdo con lo dispuesto el el artículo 214 d Texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público

- Disponibilidad horaria en la prestación del servicio a fin d adecuarse a las necesidades que puedan surgir en el desarroll del mismo.

- Disponibilidad del personal adscrito al servicio pa participar e involucrarse activamente en los diferent programas que se desarrollan a nivel del Departamento d Servicios Sociales y a nivel municipal para mejorar atención al colectivo de intervención.

6.- RELACIONES DEPARTAMENTO DE SERVICIO SOCIALES Y LA ENTIDAD ADJUDICATARIA

La coordinación de la entidad adjudicataria y Ayuntamiento, como consecuencia de la puesta en marcha d programa de medio abierto, se realizará a través de la perso responsable designada por el departamento de Servici Sociales. Asimismo la entidad adjudicataria nombrará a u persona responsable del equipo.

La entidad adjudicataria se compromete a estar a disposici del Ayuntamiento para cuantas reuniones haya que manten como consecuencia de la realización del programa.

La entidad adjudicataria se compromete a elaborar:

- Memoria anual, con el registro de las actuaciones llevad a cabo en los diferentes niveles de intervención: individual (de casos atendidos, datos segregados por sexos, nº d proyectos individuales, ...) grupal (nº de proyectos grupal puestos en marcha y objetivos de los mismos, ...) comunitario (acciones llevadas a cabo, …). Todos los datos s desagregarán en función del sexo. Recogerá también evaluación de la actividad desarrollada, así como distribución de las horas trabajadas a lo largo del año.

7.- PRESTACIONES INCLUIDAS EN E

Aurrekontuan aurreikusita dago 1.590 ordu efektibo egitea (gizarte- eta hezkuntza-arloko esku-hartzeko 1.500 ordu eta koordinatzeko 90 ordu), urte bakoitzean zehar banatuta.

8.- PROGRAMAREN ESKURA DAUDEN BALIABIDE MATERIALAK.

Hezitzaileek gazteekin zenbait ekimen garatzeko udal ekipamenduak erabiltzeko aukera izango dute, dagokion sailaren baimen eta ikuskapenarekin.

9.- HIZKUNTZA-IRIZPIDEAK

Bat etorriz 86/1997 Dekretuak, apirilaren 15ekoak, Euskal Autonomia Elkarteko herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duenak, bere 28.d) artikuluan ezarritakoarekin, esleipendunak honako baldintza hauek bete beharko ditu:

1) Kontratuaren xede diren azterlan, txosten, proiektu edo bestelako lanak euskaraz egingo dira, softwareetako testuzko eta soinuzko interfazeak barne.

2)Kontratuak hirugarrenei edo, oro har, herritarrei zerbitzuak ematea edo horiekin harremanak izatea eskatzen duenean, kontratua gauzatzeko ardura duen enpresak eta erabiltzaileek edo harremanetan dauden pertsonek kontratua dela-eta burutu behar dituzten ahozko komunikazioetan eta komunikazio idatzietan hirugarrenak edo erabiltzaileak kasuan kasu aukeratutako hizkuntza erabiliko da, ekintzaren izaerak eta/edo hartzaileen berezitasunek eskatzen dutenean izan ezik, euskaraz egingo baita azken kasu honetan.

3) Ahozko zein idatzizko harremanak euskaraz burutzeko herritarrek inolako oztoporik ez dutela izango bermatu beharko da, horretarako modurik eraginkorrena delarik kontratu-emailearen langile guztiak elebidunak izatea. Beraz, udal langileekin zein herritarrekin harreman zuzena izango duten langileak elebidunak izango dira halabeharrez. eta helburu hori lortze aldera, udalean bertan lan egiteko bete beharko lituzketen baldintzak bermatu beharko dituzte hizkuntza eskakizunei dagokienean.

4) Hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko honako bi bideak erabiliko dira normalean: behar duen hizkuntza gaitasuna

PRESUPUESTO

En el presupuesto se contempla la realización de 1.590 hora efectivas (1.500 horas de intervención socio-educativa y 9 horas de coordinación) distribuidas a lo largo de cada uno d los años.

8.- RECURSOS MATERIALES A DISPOSICIÓN DEL PROGRAMA

Los/as educadores/as podrán utilizar los equipamiento municipales, previa autorización y supervisión d correspondiente departamento, para desarrollar actividad relacionadas con el objeto del contrato.

.

9.- CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

De acuerdo con lo establecido en el artículo 18.d) del Decret 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso d normalización de uso del euskera en las Administracion Públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, la empres concesionaria deberá cumplir los siguientes requisitos:

1) Los estudios, informes, proyectos, etc. objeto del contrat se redactarán en euskara, incluidos los textos y sonidos de l interfaces de los softwares.

2) Si el contrato exige prestar servicios a terceras personas en general, a la ciudadanía, o tener relación con ellas, l comunicaciones tanto verbales como escritas de la empres responsable de la ejecución del contrato y de las person usuarias o que por el objeto del contrato tengan q relacionarse deberán utilizar la lengua que, en su caso, haya elegido la personas usuarias, salvo que la naturaleza de actividad y/o las características de las personas destinatari exijan el uso del euskara.

3) Deberá garantizarse que la ciudadanía no teng impedimentos para relacionarse en euskara, tanto a nivel or como escrito, por lo que la manera más eficaz para s cumplimiento será la de que todo el personal adscrito objeto del contrato sea bilingüe. En consecuencia, el persona que tenga relación directa con el personal municipal o con público, en general, deberá ser bilingüe, por lo que deberá garantizar el cumplimiento de las condiciones que se l requeriría para desarrollar su labor en el propio Ayuntamient en lo relativo a los perfiles lingüísticos.

ziurtatzen duen agiria edota udaleko Euskara zerbitzuak jarritako euskara froga gainditzea. Azken aukera hau ahalik eta gutxienetan erabiliko da, gaur egun hizkuntza agiriak izateko aukera ugari baitago.

5) Berariaz inolako aukerarik egin ez bada, kontratuaren esleipena duen enpresak pertsona fisikoei eta juridikoei egiten dien era guztietako jakinarazpen eta komunikazioak ele bietan egingo dira, adierazi beharrekoak oso erabiliak edo errazak ez badira behinik behin, horietan euskaraz egingo baita, fakturak eta salerosketako bestelako agiriak barne. Hala ere, herritarrak edozein unetan eska dezake euskara erabiltzea batetik, eta bestetik, kontratuaren xede den prestazioaren berezko ezaugarriek kontratua euskaraz gauzatzea eskatzean euskaraz egingo dira.

6) Halaber, aholkularitza-lanak sarri lan-taldeetan eta pertsonen parte hartzearekin burutzen dira. Horrelako guztietan komunikaziorako hizkuntza naturala euskara izango da, euskararik ez dakitenentzat prozesuan parte har dezaten baliabide egokiak jarriko direlarik.

7) Administrazio kontratu-egilearekin kontratua gauzatzeko egiten diren harremanetan, normalean euskara erabiliko da. Kontratua gauzatzeari begira, hauxe da "normalean euskara erabiltzea":

a) ahozko komunikazioetan, euskaraz dakiten langileek euskaraz egingo dute, hasiera batean, kontratua gauzatzeko zereginak direla-eta administrazio kontratu-egilearekin harremanetan jartzen direnean. Administrazio kontratu-egilea euskaraz zuzentzen bazaio kontratua gauzatzen ari den langile bati eta horrek hizkuntza behar bezala menperatzen ez badu, kontratua gauzatzeko ardura duen enpresak berehala jarri beharko ditu euskara behar bezain ondo dakiten langileak edo bitartekoak, kontratuaren ondorioz administrazioarekin burutu beharreko harremanak euskaraz izan daitezen, eta,

b) komunikazio idatziak euskara hutsean egingo dira, fakturak eta salerosketako bestelako agiriak barne.

10- <u>EMAKUME ETA GIZONEN BERDINTASUNARI BURUZKO BALDINTZAK</u>

Kontratazio honek bete behar ditu EMAKUNDEk kontratu

4) La capacitación lingüística se acreditará, en general, po alguno de estos dos medios: documento de acreditación de l competencia lingüística exigida o mediante la superación d la prueba de euskara dispuesta por el Servicio de Euskara de Ayuntamiento. Este último método se utilizará lo meno posible ya que actualmente son múltiples las posibilidade para obtener documentos de acreditación lingüística.

5) En caso de que no se haya optado expresamente por algun de las alternativas, las notificaciones y comunicaciones de l empresa adjudicataria dirigidas a personas físicas o jurídica se realizarán en bilingüe, salvo que sean muy utilizadas o d fácil comprensión, en cuyo caso se efectuarán en euskar incluidas las facturas y la documentación de compraventa. N obstante, el ciudadano o la ciudadana podrá solicitar e cualquier momento el uso del euskara; asimismo, se realizará en euskara cuando las características propias de la prestació objeto del contrato exija que éste se ejecute en euskara.

6) Por otra parte, los trabajos de asesoramiento a menudo s realizan en equipo y con la participación de diferente personas. En estos casos la lengua natural de comunicació será el euskara y se dispondrán los medios oportunos par quienes no tengan conocimiento de euskara con el fin de qu puedan participar en el proceso.

7) En las relaciones con la Administración contratante efectos de ejecución del contrato se utilizará, por lo general, e euskara. Respecto a la ejecución del contrato, se entiend como "se utilizará por lo general el euskara" lo siguiente:

a) En las comunicaciones verbales, el personal que teng conocimiento de euskara, en principio, empleará el euskar cuando, por las labores exigidas para la ejecución de contrato, se ponga en contacto con la administració contratante. Cuando la administración contratante se dirija e euskara a la persona que esté ejecutando el contrato y esta n domine correctamente dicha lengua, la empresa adjudicatar del contrato dispondrá inmediatamente personal con bue conocimiento de euskara o los medios oportunos para que lo contactos que deba mantener con la administración com consecuencia del contrato se realicen en euskara; y,

b) las comunicaciones por escrito se harán en euskar incluidas las facturas y el resto de la documentación d compraventa.

publikoetan generoa txertatzeko onartuta dauzkan irizpideak.

Genero ikuspegia beti hartu behar da aintzakotzat, uneoro alegia, kontratatutako lana egiterako garaian.

Erabilitako agiri guztietan (programa aurkezteko Idatzietan, galdetegiko testuak, txostenak eta abar) hizkuntza ez sexista erabiliko da.

Ildo beretik, kontratua diseinatu eta exekutatzean genero ikuspegia hartuko dute aintzakotzat, hala diagnostikoan nola helburuetan, jarduerетan eta ebaluazioan. Era berean, urteroko justifikazioak jaso behar du genero-inpaktuaren gaineko informazioa, erabiltzaile edo onuradunen sexuaren arabera bananduz adierazleak, datuak eta egoera

<u>10.- REQUISITOS EN CUANTO A LA IGUALDAD D MUJERES Y HOMBRES</u>

Esta contratación deberá cumplir obligatoriamente lo criterios que en materia de género tiene aprobado EMAKUNDE.

Así pues, la perspectiva de género deberá estar presente e todo momento durante la ejecución del trabajo contratado.

En toda la documentación utilizada (escritos de presentació del programa, textos del cuestionario, informes, etc.) s deberán aplicar los criterios del lenguaje no sexista.

En el mismo sentido, el diseño y la ejecución contractu deberán contemplar la perspectiva de género en s diagnóstico, objetivos, actividades y evaluación. Igualmen la memoria anual deberá incorporar un informe sobre impacto de género, con indicadores y datos segregados p sexo de las personas usuarias o beneficiarias.